

English Short Stories

انگلیسی لنډې کيسې



له پښتو مانا سره
With Pashto Meaning
Vocabulary لغاتونه

Hikmatullah Yousafzai

2020

Ketabton.com

ښاغلی یوسفزی وپېژنئ!

ښاغلی حکمت الله (یوسفزی) د عصمت الله (زخمي) زوی او د مرحوم معلم محمد یوسف (زخمي) لمسی له نن نه ۱۸ کاله وړاندې د علم او ادب ټاټوبي ننگرهار ولایت، روداتو ولسوالۍ د کانکرک شین او سمسو ر کلي په یوې دیندارې او



علم پروره کورنۍ کې وزېږېد.

نوموړي له خپل عمر څخه چټک مزل کړی. کار یې کړی. د هلوځلو رسی یې ندی پرېښې. شپې یې رڼې کړي؛ ترڅو خپلو ټاکلو موخو ته ورسېږي او د بریا خوند وڅکي.

انګلیسي ژبه یې په طلوع افغان انستیتوت کې ولوسته، ورسره سمدلاسه د خپلې پوهې او ډېرې وړتیا پر اساس په همدې ښوونیز مرکز کې د ښوونکي درنې او سپېڅلې دندې ته اوږه ورکړه. له یو څه مودې وروسته یې په یو بل ښوونیز مرکز (ځلاند اذرخش) کې د ښوونکي په صفت وگمارل شو؛ چې دم گړۍ هم د زده کړې په دې مرکز کې خپل د تدریس چارې مخته وړي.

ښاغلي یوسفزي په ویناوالۍ او ژورنالېزم کې هم کافي اندازه زده کړې کړي، شپږ میاشتې زده کړې یې د ننگرهار ژورنالېستاتو شورا او څلور میاشتې یې په ننگرهار میدوتیک کې ترسره کړې او په بریالي ډول یې سندونه لاس ته راوړل.

کمپوټر زده کړه او ورسره بلدتیا هم په اوسني عصر کې یوه لویه اړتیا ده، ښاغلي یوسفزي خپله دا اړتیا هم پوره کړې، په ننگرهار شاهین

انستيتوت کې يې د کمپيوټر يو کلنه ډيپلومه ترلاسه کړه او په اړونده برخه کې خپلې ستونزې هوارولې شي.

لدې سره جوخت يو مهمه مسله چې زما له ياده ونه وځي، په بېلا بېلو علمي عرصو کې به ډېر کم ځل وي چې ښاغلی يوسفزی په کې گډون ونلري. ډېری علمي سيمينارونه، کنفرانسونو، غونډو او لنډ مهاله برنامو کې خپل حضور لازمي گڼي. همدا لامل دی چې بريالی روان دی او په خپلو همزولو کې مخکښ دی.

دا کتاب يې لومړۍ هڅه ده. د انګليسي ژبې کيسې يې پښتو کړې. ښې کيسې يې راټولې کړي. پر وخت او سمه هڅه ده. کمۍ کاستۍ به لري. علمي اړخونه به ورڅخه يو څه پيکه او کمزورې راغلې وي، خو د ډېری ليکوالو او ژباړونکو لومړنۍ هڅې همدا ډول بوی او خوند لري. ښاغلی يوسفزی دې په خپلو کارونو کې بريالی او خوشحاله وي. زه د يوسفزی دا کړې هڅه ستايم او د لارښوونې لپاره ورته لاس په دعا يم.

لا به ډېر گلونه واشي په دې باغ کې

د گلزار د غوړېدلو يې اغاز دی

کابل - ننگرهار

س. خاد

English Short Stories

انگلیسی لنڊي کيسې

Compiled & Translated by:
Hikmatullah Yousafzai

2020



English Short Stories / انگلیسی لنډې کيسې

حکمت الله يوسفزی

د لنډو کيسو روانه او اسانه پښتو ژباړه، د سختو لغاتونو له ماناوو سره

منځنۍ کچه، ټک پيپر، (۸۰) مخونه

لومړی

کتاب پيژندنه

د کتاب نوم:

ترتيب او ژباړه:

منځپانگه:

د کتاب چاپښه:

چاپوار:

ختيځ خپرندويه ټولنه - جلالکوټ

۰۷۸۷۴۱۲۰۵۰ - ۰۷۷۱۱۰۴۲۴۳

khatiz.press@gmail.com

English Short Stoires / انگلیسی لنډې کيسې

حکمت الله يوسفزی

عبدالهادي اثر ۰۷۸۸۰۳۷۰۳

ختيځ خپرندويه ټولنه - ننگرهار

۱۰۰۰ ټوکه

۱۳۹۸ ل. ل. / ۲۰۲۰ م

د کتاب نوم:

ترتيب او ژباړه:

ډيزاين:

خپرندوی:

چاپشمېر:

کال:

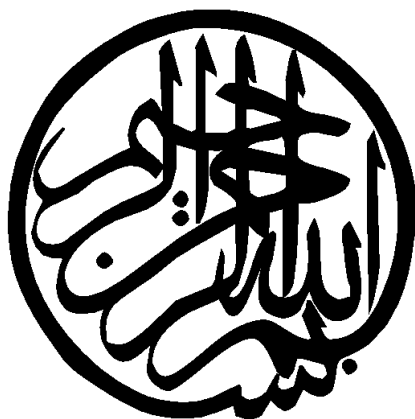
د چاپ حقوق له خپرندويه ټولنې سره خوندي دي!

د ترلاسه کولو پټي:

ننگرهار: لومړۍ پته ختيځ کتابپلورنځی، اسحاق زی مارکيټ لاندینی پور

دويمه پته: درونټه، ننگرهار پوهنتون ته مخامخ

اړيکه: ۰۷۸۷۴۱۲۰۵۰ - ۰۷۷۲۷۱۹۰۳۰



ډالۍ!

د ژوند د دوو هغو سترو هستيو

(پلار او مور)

لپاره چې همېشه يې زما د راتلونکې په اړه فکر کړی او زه يې د
ژوند هغې ستونزې ته چې ځوان قشر ورسره د ښوونې او روزنې
په ډگر کې ورسره مخامخ دی، نه يم پريښي.
په ځانگړې توگه ډيره مننه کوم د خپل گران کاکا جان

انجينر ايمل (زخمي)

څخه چې تل يې زه زده کړو ته هڅولی يم.

- يوسفزی -

Contents

| | |
|--|----|
| «ناته کیسه کومه» | 1 |
| لیکوالي هنر دی | 2 |
| The Right Person..... | 4 |
| Clever Thief | 6 |
| Selfish Friendship | 7 |
| Night Watchman | 9 |
| The Poor Man's Wealth | 10 |
| The Lion & The Poor Slave | 12 |
| The Thirsty Crow | 14 |
| The Wise Judge | 15 |
| The Two Frogs | 16 |
| Honesty is The Best Policy | 17 |
| The Two Pots..... | 18 |
| The Story of the Desert..... | 20 |
| The Failed Cock | 21 |
| The Farmer and His Lazy Sons..... | 22 |
| The Tricky Fox..... | 24 |
| Dick an Actor | 25 |
| Two Silly Goats | 26 |
| The Story of an Hour | 28 |
| Hazrat Hassan Al-Basri (ra) Impresses an | 29 |
| The Atheist Teacher..... | 31 |
| The story of Abu Hanifa (radi Allahu 'anhu), | 32 |

| | |
|--|----|
| The story of Nasr Uddin and his ring | 34 |
| The story of the rose sent to the | 35 |
| The Idiot, The Wise Man and The Jug | 37 |
| The Patient Old Man | 39 |
| A World of Smile..... | 41 |
| Lessons on Life | 43 |
| The Missing Mail | 45 |
| Girl | 47 |
| To Build a Fire | 48 |
| The Monkey's Paw | 49 |
| The Greedy Lion | 51 |
| Two Friends & The Bear | 52 |
| The Foolish Donkey | 53 |
| Having A Best Friend | 55 |
| The Four Smart Students..... | 57 |
| The Wise Man..... | 58 |
| The Fox & The Grapes | 59 |
| The Three Sons of the King | 60 |
| One Nut and Two Boys..... | 62 |
| Friends Forever | 63 |
| Silly Little Mariam..... | 65 |
| Yusuf | 67 |
| The Ugly Tree | 70 |
| References..... | 73 |

«تاته کيسه کومه»

ما يو وخت (۱۳۸ تر ۱۳۹) د ننگرهار ملي راډيو تلویزیون په خپرونو کې ((تاته کيسه کومه)) برخه مخته وړه، د بېلابېلو لیکوالو کيسې به مې لوستې او هغه به مې ترې خپلې خپرونې ته غوره کولې چې د لوستونکو خاصکر زموږ د ټولنې شته حالات به يې انځورول.

د دغې خپرونې د مينه والو گڼوالی او له يوې ورځ بلې ته د اورېدونکو تعقيبې تنده له دې زاويې راته زړه پورې وه چې شايد هر اورېدونکي ته اورېدونکې کيسه د هغه د ژوند يوه برخه انځوروله. رښتياهم ژوند يوه کيسه ده، داسې کيسه چې د خپل بهير پر بېلابېلو، پېښو، سترپاوو، خوښيو، دردونو او... انځورونو ښکلې او رنگين تاثرات يې د خاطراتو جولې ته د تلپاتې يادښتونو ساه ورکوي او نه يې پرېږدي چې ژر هېر شي.

زموږ د لیکوالو لخوا گڼې ليکل شوې يا له نورو ژبو راژباړل شوې کيسې يو نه په يوه برخه کې زموږ د ژوند له خاطراتو سره اړيکه لري، ځکه په نورو ټولنو کې هم د انساني ژوند هغه برخه کيسه شوې يا يې ځانته کيسه ييزه بڼه غوره کړې چې دوی يې په ټولنيز ژوند کې له اغېزو متاثره شوي او لیکوال يې نه غواړي چې دا ښه والی يې راتلونکي نسل هېر کړي او يا يې بدی د تکرار پر لمن وټمبل شي. زه د حکمت الله يوسفزي صيب دا هڅه چې له انگليسي ژبې يې خورې پښتو ته يو شمېر کيسې راژباړلي مثبتې او له ابتکاره ډکه ځکه ارزوم چې ورسره يې څنگ څنگ کې انگليسي متن او يو شمېر هغه مهم ويونه (لغتنونه) هم چوکاټ بندي کړي چې په کيسه کې هم رول لوبوونکي وي. د گران يوسفزي پر دغه خدمت دې برکت او وياړ وي، راتلونکي يې د لا غوره نوښتونو پر بنایست ښکلی اوسه.

درنښت

عبدالصير سباوون

ليکوالي هنر دی

ليکوالي د يوه غوره هنر په توگه په ټولنه کې منل شوی هنر دی، که چيرې يو ليکوال وغواړي د ټولنې ناخوالې د ليکوالۍ د هنر په مټ رابرسيره کولی شي، همدا ليکوالان دي چې د ټولنې نالوستو وگړو لپاره بل خراغ دی، او هره تياره پرې رڼا کولی شي.

موږ او ناسې په داسې ټولنه کې ژوند کوو چې د ژوند له ډيرو ضرورتونو څخه بې برخې يو، زموږ ټولنه زده کړې او علم ته اړتيا لري، که چيرته يو نبات اوبو او اکسيجن ته اړتيا ولري او له اوبو او اکسيجن څخه بغير حرکت ونه شي کولای نو همداسې ټولنه هم لوستو وگړو ته ضرورت لري چې ټولنه مخکې تگ ته هڅوي او مخ پر وړاندې يې وړي، نو دا ټول د ليکوال او اديب برکت دی که ليکوال د قلم په زور مثبت افکار خپاره کړي نو زموږ ټولنه او هيواد به د نورو لوستو او مترقي هيوادونو په قطار کې شامل او يوځای شي.

ليکوال د يوې ټولنې سترگې دي او ټولنه د مثبت لور ته رهبري کوي، نو ښاغلی حکمت الله يوسفزی هم د يوه غوره ليکوال په توگه يادولی شو ځکه که چيرته ليکل د کاغذ پرمخ کيږي نو دا ليکل د يو چا لپاره کيږي چې هغه زموږ ټولنه ده، بايد د ليکوالانو د اثر څخه لوستي ځوانان گټه ترلاسه او خپله مطالعه ډيره کړي.

نو زه حکمت الله يوسفزی ته د دغه اثر ډيره ډيره مبارکي وایم پدې هيله چې زموږ په لوستونکو مثبت تاثير وغورځوي.

دغه اثر چې د انگليسي ژبې د مينوالو لپاره ډير زيات گټور دی، په انگليسي ژبه د لنډو کيسو ټولگه ده هغه کيسې چې ريښتيني دي او پند لرونکي

کيسې دي له انگليسي ژبې څخه پښتو ژبې ته ژباړل شوي، کوم سخت لغتونه چې په هره کيسه کې رابرسيره کيږي د هغو لغتونو لپاره بيله بيله مانا ذکر شوې ده، نو په ټوله مانا په خوږه ژبه ژباړل شوی اثر دی چې ښاغلي حکمت لله يوسفزي يې په لیکلو شپې سبا کړي .

په پای کې بيا هم محترم ورور حکمت جان ته د زړه له تله مبارکي وایم او د ده د لارياليتوب هيلمند یم.

په پای کې گرانو لوستونکو ته دا عرض وړاندې کوم که چيرته د انگليسي ژبې مينوال ياست او غواړئ چې د انگليسي په ژبه کې لا غښتلي شئ نو له دغه اثر څخه گټه واخلي وعده درکوم چې په لوستلو به يې پښیمانه نه شئ.

په ډير درنښت

ډاکټر محمد ناصر (شپل)

د ځلاند آذرخش انسټيټيوټ عمومي مدير

The Right Person

Once there was a wise King. He had two sons. He appointed eminent scholars to teach them all arts. After a few years of teachings, the King fell ill badly. So, he wanted to select his next King for his Kingdom. He wanted to test his sons' abilities.

He called both of them and gave a room to each of them. He said, "You must fill this room completely with anything you wish. It can be anything! But there should be no space left behind and you should not seek the advice from anyone!" The next day the king visited the elder's son room. The room was completely filled with hay. The king sighed on the foolishness of the elder son.

He went to the younger son's room. But it was kept closed. The King knocked at the door of the room. The second son asked his father to get in and closed the door again. There were darkness everywhere and The King shouted at his second son angrily.

But the second son lighted a candle and said, I have filled this room with light!"

Now the King felt very happy and hugged his son proudly. He understood that the younger son would be the right person to rule The Kingdom after The King.

ريښتني سړی

په پخوا وخت کې يو هوښيار پاچا و. هغه دوه زامن درلودل. هغه وگماره يو تکړه استاد چې دوی ته وښيي ټول هنرونه. وروسته د څو کلونو د تدريس څخه پاچا ډير سخت مريض شو، نو هغه غوښتل چې خپل راتلونکې پاچا وټاکي د خپل پاچاهۍ لپاره. هغه غوښتل چې د خپل زامنو قابليت معلوم کړي. هغه (پاچا) دواړه زامن راوغوښتل او هر يو ته يی کوټه ورکړه. ورته يی وويل ، ” تاسو به هرومرو دا کوټه ډکوي د هر شي څخه چې غواړئ ستاسو خوښه ده. دا هر څه شی کيدای شي!“ خو بايد خالی ځای په کې پاتې نشي او تاسو بايد د هيڅ يو کس څخه نصيحت وانخلي. په بله ورځ پاچا ملاقات وکړ د خپل مشر ځوی کوټې څخه. اطاق مکمل ډک و د وچو وښو نه. پاچا يو سوږ (اسويلی) يو ساه واخيسته د خپل ځوی د حماقت نه. هغه بيا لاړه د خپل بل ځوی کوټې ته خو هغه کوټه بنده وه. پاچا د کوټې دروازه وټکوله د هغه دويم ځوی د پلار څخه وغوښتل چې دننه شي او دروازه بېرته بنده کړي. اطاق تياره شو او پادشاه په غصه خپل دويم ځوی ته چغې کړی. مگر دويم ځوی يی يوه شمع روښانه کړه او وی ويل ما دا اطاق له رڼا څخه ډک کړ. اوس نو پاچا ډيره خوشحالي احساسوله او خپل ځوی يې په غيږ کې ونيو په ډير افتخار سره. هغه اوس وپوهيده چې د هغه دويم ځوی صحيح سړی دی د پاچاهۍ لپاره وروسته زما له پاچاهۍ نه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|---------|---------------|---------|
| پاچاهۍ | Kingdom | عادل ، هوښيار | Wise |
| قابليت | Ability | مقررول | Appoint |
| غوښتنه کول | Seek | اعلی ، تکړه | Eminent |
| نصيحت | Advice | مريضی | Ill |
| وچ وابڼه | Hay | بادشاه | King |

Clever Thief

Devan was a clever thief. He robbed the rich and gave all to the sick and the needy. The other thieves were jealous of him. They planned to get rid of him. They challenged to steal the King's Pajamas.

Deven accepted the challenge. After that he prepared to execute the new challenge. He charted out a plan to steal the King. He prepared himself mentally to carry out a plan.

He went to the King's Palace. He found the King sleeping. He opened a bottle of red ants on the bed. The King was badly bitten. He cried for help. The servants rushed in. They pretended to look for ants. Deven removed the King's Pajamas and escaped. Other thieves were dump founded. They accepted Deven their leader.

هونښيار غل

ډيون ډير هونښيار غل و. هغه به مالداره خلكو نه غلا كوله او ټول مال به يې مريضانو او محتاجو خلكو ته وركاوه. نورو غلو به ورسره حسد كاوه. هغوى پلان جوړ كړ، چې د هغه نه ځان خلاص كړي هغوى چيلنج وركړ چې د پاچا د خوب كالي غلا كړي. ډيون چيلنج قبول كړ. له دى نه وروسته هغه ځان آماده كړ چې اجرات وكړي خپل نوي چيلنج باندې هغه پلان جوړ كړ او ځان يې پلان ته تيار كړ چې خپل پلان تر سره كړي. هغه د پاچا ماڼۍ ته لاړو. هغه پاچا د خوب په حالت كې پيدا كړ. هغه (ډيون) د سرو مېريانو بوتل د پاچا په تخت كې خلاص كړ. پاچا يې ډير سخت وچيچه هغه د مرستې لپاره چغې كړې خادمان پرې راغونډ شول، هغوى د مېريانو په

نيولو کي وو چې ډيون د پاچا د خوب کالي وويسته او وتښتېد. نورو غلو هېڅ پيدا نه کړل هغوی ډيون د خپل رهبر په توگه ومانه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------|-----------|---------|---------|
| غلا کول | Steal | هونښيار | Clever |
| ترسره کول | Carry Out | غل | Thief |
| اماده کول | Prepare | لوټول | Rob |
| قصر، ماني | Palace | مالداره | Rich |
| حسد کول | Jealous | تښتېدل | Escaped |

Selfish Friendship

Once a cat was caught in a hunter's net. A mouse used to live in a nearby hole. The mouse seeing the cat in the net started playing around the cat.

Soon a mongoose came there. He wanted to kill the mouse. As he lifted his head, he saw an owl sitting on a tree trying to catch him. The mongoose went very near the cat's net to save himself. The mouse thought "When the hunter takes away the cat, the mongoose will not spare me and the owl is there to enjoy both of us."

The Mouse went to the cat and said,

"I can cut the net if you promise to save my life from the mongoose and the owl." The cat agreed. The mouse started cutting the net slowly and freed the cat only when the hunter was just near the cat. The cat took to heels and so ran the

mongoose too. The owl was very much disappointed to see even the mouse running away to safety.

A few days later, the cat being hungry, went to the hole of the mouse and requested him to come out for a game. The mouse replied,

"I sought friendship and saved you to save my life." Now you can go home.

مطلبې دوستي

يو ځل پيشو د بنکاري په جاله کې نښتی وه. يو موږک هلته نږدې په يو سوري کې اوسيده. موږک چې وليده پيشو په جاله کې لوبې شروع کړې د پيشو شاوخوا، ژر هلته غوښه خوړونکي ځناور راغی. هغه غوښتل چې موږک مړ کړي. ځنگه چې هغه خپل سر اوچت کړ هغه وليده چې گونگ (مارغه) په ونه کې ناست و. غوښتل يې چې هغه ونيسي. غوښه خوړونکي نږدې لاړو د پيشو خوا ته چې يې وژغوري. موږک سوچ وکړ. "کله چې بنکاري پيشو ونيسي، غوښه خوړونکي به ما معاف نه کړي او گونگ د دی ټولو نه خوند اخلي." موږک د پيشو خوا ته لاړو او وې ويل. "زه دا جال پرې کولای شم که ته ژمنه کوي چې زما ژوند به ژغوري د غوښه خوړونکي او گونگ څخه." پيشو راضي شوه موږک ورو ورو جال پرې کړ. او پيشو يې ازاده کړه. هغه وخت کله چې بنکاري پيشو ته نږدې و. پيشو چې خلاصه شوه منډې يې کړې او غوښه خوړونکي ورسره هم. گونگ ډير نااميده کتل تر هغه چې موږک هم خپل پټنځای ته لاړ. يو څو ورځې وروسته پيشو ډيره وړې وه د موږک سوږې ته لاړه او غوښتنه يې ورڅخه وکړه چې بهر راووځي د لوبو لپاره موږک په ځواب کې وويل. "ما ملگرتيا غوښتله او ته مې وژغورلې چې زما ژوند وژغوري." اوس ته کور ته تللي شي.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------|--------------|--------|--------|
| نیول | Catch | بنکاری | Hunter |
| نژدی | Near | خاله | Net |
| بخښل | Spare | شاوخوا | Around |
| آزادی | Freed | غوښتل | Want |
| ناامیدي | Disappointed | وژل | Kill |

Night Watchman

The manager of a firm advertised for a night watchman.

All the applicants were present. But the manager was not satisfied.

He found something wrong with each man.

There was Raju, an applicant.

He was sitting in a corner waiting for his turn of interview.

Manager found nothing wrong in his appearance.

He questioned about his health.

He got the reply that he was suffering from sleeplessness.

Manager was happy and appointed him.

د شپې څوکیدار

د شپې د څوکیدارۍ لپاره د شرکت مدیر اعلان وکړ. ټول کار غوښتونکي موجود وه. مگر مدیر راضی نه و. هغه څه نقص په هر سړي کې لیده. هلته راجو، کار غوښتونکی هم و. هغه په کونج کې په انتظار ناست و د خپل مرکې لپاره.

مدیر هیڅ نقص ظاهراً په هغه کې پیدا نه کړ.
 هغه پوښتنه وکړه د هغه صحت په اړه.
 هغه په ځواب کې وویل چې هغه د کم خوبۍ په مرض اخته دی.
 مدیر ډیر خوشحال شو او هغه یې په دنده وگماره.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------|------------|---------------|---------------|
| ظاهرأ | Appearance | شرکت | Firm |
| درد | Suffer | تجارتی اعلان | Advertise |
| خراب، نقص | Wrong | دنده غوښتونکي | Applicant |
| صحت | Health | راضی | Satisfied |
| ښکاریدنه | Appearance | بې خوبۍ | Sleeplessness |

The Poor Man's Wealth

Ramchand and Premchand were neighbors. Ramchand was a poor farmer. Premchand was a landlord. Ramchand used to be very relaxed and happy. He never bothered to close the doors and windows of his house at night. He had deep sound sleeps. Although he had no money he was peaceful.

Premchand used to be very tense always. He was very keen to close the doors and windows of his house at night. He could not sleep well. He was always bothered that someone might break open his safes and steal away his money. He envied the peaceful

Ramchand.

One day, Premchand call Ramchand and gave him a boxful of

cash saying, "Look my dear friend. I am blessed with plenty of wealth. I find you in poverty. So, take this cash and live in prosperity."

Ramchand was overwhelmingly happy. He was joyful throughout the day. Night came. Ramchand went to bed as usual. But, to-day, he could not sleep. He went and closed the doors and windows. He still could not sleep. He began to keep on looking at the box of cash. The whole night he was disturbed.

As soon as day broke, Ramchand took the box of cash to Premchand. He gave away the box to Premchand saying, "Dear Friend, I am poor. But, your money took away peace from me. Please bear with me and take back your money."

د غریب سړی مال

رام چند او پريم چند همساگان و. رام چند ډير غريب دهقان و. پريم چند د ځمکو خاوند و. رام چند ډير آرام او خوشحال و. هغه هيڅکله ځان ته تکليف نه ورکاوه چې په شپه کې د خپل کور دروازې او کړکۍ بندې کړي. هغه به ډير ژور خوب کاوه. که څه هم هغه پيسې نه درلودې مگر هغه ډير آرام و. پريم چند به هميش په تشويش کې و. هغه به په ډير دقت سره دروازې او کړکۍ د شپې بندولې. هغه به سم خوب نه شو کولای. هغه به هميش په دې تشويش کې وه چې څوک به زما پيسې غلا کړي. هغه به حسد کوه چې رام چند آرام دی. يوه ورځ، پريم چند رام چند راوباله او د پيسو ډک صندوق يې ورکړ او ورته يې وويل. "گوره زما خوږه ملگريه! زه د ډير دولت څخه برخمن شوی يم ته مې ډيرې غريبۍ کې وليدې، نو دا

پيسې واخله او موفقيت (کاميابي سره ژوند وکړه. "رام چند ډير زيات خوشحال و. هغه د ټولې ورځې نه خوند واخيست. شپه راغله: رام چند خپل د خوب کټ ته په عادي ډول لاړ. مگر نن هغه خوب ونشو کړای. هغه لاړه دروازې او کړکۍ يې بندې کړي. بيا هم هغه خوب ونشو کړای. هغه د پيسو هغه صندوق ته په کتو شو. ټوله شپه هغه په زاخمت کې و. څنگه چې سهار شو رام چند د پيسو صندوق واخيسته او پريم چند ته يې يووړه. هغه صندوق يې ورکړه. او ورته يې وويل. "گرانه ملگريه! زه غريب یم. مگر، ستا پيسو زما آرام ځان سره يووړه مهرباني وکړه او دا خپلې پيسې دې بيرته واخله."

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|----------------------|----------|-----------|------------|
| غرق کيدل (يو خيز کې) | Whelming | همسايه | Neighbor |
| تر اوسه | Still | کاميابي | Prosperity |
| ټول، مکمل | Whole | اذيت، رنج | Bother |
| نغدې پيسې | Cash | ډير زيات | Plenty |
| غريب | Poor | دهقان | Farmer |

The Lion & The Poor Slave

A slave, ill-treated by his master, runs away to the forest. There he comes across a lion in pain because of a thorn in his paw. The slave bravely goes forward and removes the thorn gently. The lion without hurting him goes away.

Some days later, the slave's master comes hunting to the forest and catches many animals and cages them. The slave is spotted by the masters' men who catch him and bring him to the cruel master.

The master asks for the slave to be thrown into the lion's cage.

The slave is awaiting his death in the cage when he realizes that it is the same lion that he had helped. The slave rescued the lion and all other caged animals.

زمری او غریب غلام

يو غلام د خپل مالک لخوا ډير سخت خپل کيده، هغه د ځنگل په لور وتبستیده. هلته هغه د زمری خوا ته راغی زمری په تکلیف کی وه ځکه چې ازغی د هغه په پنجه کې و. غلام په زړورتیا سره مخکې شو او په ځیرکتیا سره یی ازغی اخوا کړ. زمری مخکې لاړ هیڅ ضرر یې ورته ونه رساوه. خو ورځی وروسته د غلام مالک ښکار ته ځنگل ته راغی او ډیر ځناور یې ونيول او قفس کې یې بند کړل. غلام د مالک د کسانو په واسطه ونيول شو او هغه یی ظالم مالک ته راوستو. مالک وویل غلام د زمری په قفس کې واچوی. غلام د خپل مرگ انتظار کاوه. په قفس کې څنگه چې هغه وپوهیده چې دا هغه زمری دی چې مرسته یی ورسره کړی وه. غلام زمری او هغه نور ځناور چې په قفس کی بند ول خوشی کړل.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|---------|------------|--------|
| پنجه | Paw | غلام | Slave |
| په زړورتیا | Bravely | ځنگل | Forest |
| قفس | Cage | درد | Pain |
| غورځول | Thrown | ازغی | Thorn |
| ورته | Same | مړینه، مرگ | Death |

The Thirsty Crow

Once, a crow was very thirsty. The crow searched for water everywhere. "Kaa, Kaa, Kaa..."

At last he saw a pot with very little water in it.

He put his beak inside. But he could not reach down the water.

The crow thought of a plan.

He picked some pebbles and dropped then into the pot one by one. The water level rose.

The crow drank the water and flew away happily.

تېرى کارغه

يو ځل يو کارغه ډير تېرى و. کارغه هر ځای کې اوبه ولټولې.

کا....، کا....، کا.....

په آخر کې هغه يو لوبنی وليده چې ډيرې لږې اوبه په کې وي.

هغه خپله مېوکه دننه کړه. خو هغه اوبه ته ونه رسیده.

کارغه په يو ترکیب سوچ وکړ.

هغه يو څو وړی تېري راپورته کړې او يوه يوه يې په لوبني کې واچوله.

د اوبو سطحه راپورته شوه. کارغه اوبه وڅښلې او په خوشحالی سره والوته.

| لنډ | معنی | لنډ | معنی |
|---------|-----------|---------|----------|
| Crow | کارغه | Reach | رسیدل |
| Thirsty | تېرى | Thought | سوچ، فکر |
| Once | يو ځل | Pebble | وړې تېرې |
| At Last | په آخر کې | Drop | اچول |
| Inside | دنده | Flew | الوتل |

The Wise Judge

Two women were brought before King Solomon. Both these women had a quarrel over a single baby. Each woman was saying that she was the baby's mother.

One lady said, "Oh King! I am the baby's mother".

The other lady said, "Oh King! Believe her not. She is not the mother. I am the mother of the child".

King Solomon was confused. After a deep thought he said, "Cut the baby into two and give one part to each mother". One woman was silent. The other cried "Oh King! Let she have the baby. Let the baby live". The king gave the child to the crying mother.

هونبیار قاضي

دوه ښځې د سلیمان پاچا دربار ته راغلې. دواړو ښځو په یو ماشوم دعوه لرله. هرې ښځې ویل چې هغه د ماشوم مور ده. یوې ښځې وویل، "ای پاچا! زه د ماشوم مور یم." هغې بلې ښځې وویل، "ای پاچا! په دی یقین مه کوه. دا یې مور نه ده. زه د ماشوم مور یم." سلیمان پاچا حیران وه. د ژور فکر نه وروسته یې وویل، "ماشوم دوه توکړې کړئ او هرې مور ته یو یو حصه ورکړئ" یوه ښځه خاموشه وه. بلې ښځې فریاد (چنې) کړې. ای پاچا! دا ماشوم د دې بلې ښځې دي. ماشوم ژوندی پرېږده. پاچا فریاد کوونکې ښځې ته ماشوم ورکړ.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|----------|---------|---------|---------|
| قطع | Cut | هونبیار | Wise |
| سوچ، فکر | Thought | دعوی | Quarrel |

| | | | |
|---------|------------|-------|----------------|
| Confuse | حیران | Cried | فریاد، ژړا کول |
| Believe | یقین، باور | Part | حصه، برخه |
| King | بادشاه | Each | هر یو |

The Two Frogs

Two frogs were paying on a rainy day. Slowly, they hopped and hopped and came into a house. There was a churn of milk. Both the frogs fell into the churn.

Both the frogs tried for some time, but in vain. One of the frogs lost hope and said, "I can't swim any more" and he drowned to the bottom. The other did not lose hope.

He kept on swimming. His movements churned the milk into butter. The frog climbed on to a pat of butter and hopped out of the churn.

دوه چونگنبی

دوه چونگنبی بارانی ورځ کې لوبې کولې. ورو ورو، دوی په گډا، گډا (ټوپونو، ټوپونو) یو کور ته لاړل. هلته د شیدو یو ماشین وه. دواړه چونگنبی هغې کې ولويدې. دواړه چونگنبی د یو څه وخت لپاره کوبښن وکړ، مگر بې فایدې. یوې چونگنبی امید له لاسه ورکړ او ویې ویل. "زه نور لامبو نه شم کولای." او هغه ډوب شو او بیخ ته لاړو. بل امید له لاسه ورنه کړ، هغه لامبو وهله د هغې حرکاتو شیدې په کوچو بدلې کړې. چونگنبه پورته وخته او کوچ یې ورو په پښه ووهله او په ټوپونو د شیدو ماشین څخه راووتله.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------|----------|----------|---------|
| کوبښ کول | Tried | چونگېنه | Frog |
| بې فايدي | Vain | لوبې کول | Playing |
| حرکات | Movement | باراني | Rainy |
| ختل | Climb | کور | House |
| اميد، همت | Hope | غورځېدل | Fell |

Honesty is The Best Policy

A milkman became very wealthy through dishonest means. He had to cross a river daily to reach the city where his customers lived. He mixed the water of the river generously with the milk that he sold for a good profit. One day he went around collecting the dues in order to celebrate the wedding of his son. With the large amount thus collected he purchased plenty of rich clothes and glittering gold ornaments. But while crossing the river the boat capsized and all his costly purchases were swallowed by the river. The milk vendor was speechless with grief. At that time, he heard a voice that came from the river, "Do not weep. What you have lost is only the illicit gains you earned through cheating your customers."

ایمانداری ډیره ښه پالیسي ده

یو شیدې خرڅوونکی ډیر پیسه دار شوی و. د خپل بې ایماني له لارې هغه به هره ورځ د سیند څخه تیریده چې ښار ته ورسېږي چیرته چې د هغه مشتریان اوسیدل. هغه به د سیند ډیرې اوبه د شیدو سره گډولې چې ډیره

فايده به يې کوله. يوه ورځ هغه لاړ چې قرض راټول کړي په سبب د دې چې د خپل زوی واده ولمانځي. ډيرې پيسې چې ده راټولې کړې وې نو په هغه باندې يې ډيرې بڼې جامې، سره زر او زيورات واخيستل. مگر هغه وخت چې د سيند د تيريدو کښتۍ ډوبه شوه او د هغې ټول قيمتي سامان سيند کې لاړل. شيدې خرڅوونکي گونگ (بې خبرو) پاتې شو ډيرې غصې سره په دې وخت کې يو غږ واوريده چې د سيند څخه راغی، "ژاړه مه. څه چې دې وبايلل ټول نامشروع ول کوم چې تا گټلی وه د خپلو مشتريانو څخه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------------|----------|---------------|-----------|
| خرڅوونکی | Vendor | شيدی خرڅوونکی | Milkman |
| ډوبیدل | Capsize | بې ایماني | Dishonest |
| قیمتي | Costly | سيند | River |
| زيورات | Ornament | مشتري | Customer |
| غیر قانوني، نامشروع | Illicit | گټه | Profit |

The Two Pots

It was a cyclonic season. There was flood everywhere. Many houses drowned in the flood. There was a copper pot and an earthen pot in a house. Both these were washed away in the flood to a river. The copper pot called the earthen pot and said, "My friend, you are made of mud. You are so weak. Please, come near me. I'll save you". The earthen pot replied, "Thank you for your kindness, my

friend. But, let me swim to the bank by myself'. The earthen pot began to swim towards the bank of the river.

As the copper pot tried to swim, water got filled into the pot and the copper pot drowned. But earthen pot reached the bank.

دوه لوبښی

موسم په بدليدو و. هر ځای کې سیلاب و. ډیر کورونه په سیلاب کې ډوب شول. یو کور کې یو مسي لوبښی او یو خاورین لوبښی و. دواړه په سیلاب کې یو سیند ته یوړل شول. مسي لوبښی خاورین لوبښی ته غږ وکړ او ویې ویل. زما ملگریه ته د خاورې څخه جوړ شوې یې ته ډیر کمزوری یې مهرباني وکړه زما خواته راشه زه دې ژغورم. خاورین لوبښی په ځواب کې وویل ستا د مهرباني نه مننه، زما ملگریه مگر اجازه راکړه چې زه په خپله لامبو ووهم. د سیند غاړې ته خاورین لوبښی لامبو وهل شروع کړل. مسي- لوبښی هڅه وکړه چې لامبو ووهی، اوبه په مسي- لوبښی کې دننه لاړې. او مسي لوبښی ډوب شو، مگر خاورین لوبښی غاړې (ساحل) ته ورسیده.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------------|---------|------------|----------|
| ډکیدل | Filled | لوبښی | Pot |
| مسي | Copper | سیلاب | Flood |
| خاورین | Earthen | خاوره | Mud |
| ساتل، ژغورل | Save | کمزوری | Weak |
| موسم | Season | زړه سواندی | Kindness |

The Story of the Desert

When God first created the world, there was no desert. The whole world was filled with fertile lands full of beautiful gardens. God created man in order to maintain the world. He said to man, "Every time you commit a sin, there will be a peck of sand falling on the ground". Man thought, "What harm will a peck of sand do? Let me live as I please". He started committing wicked sins and pecks of sand started falling on the ground. Still man continued sinning. And the effect is that to-day there are many deserts around us.

د صحرا (دنبتي) کیسه

کله چې خدای لومړی دا نړۍ جوړه کړه. هیڅ دنبته نه وه. ټوله نړۍ حاصلخیز ځمکې نیولې وه د ښکلو باغونو نه ډکه. الله تعالی انسان پیدا کړ د دې په خاطر چې نړۍ وساتي. رب انسان ته وویل. "هر ځل چې تاسو گناه کوئ د شگې یو غونډۍ به په ځمکه کې راغورځېږي." انسان سوچ وکړ. "د شگې غونډۍ به څه نقصان وکړي؟ هماغه شان به ژوند کوو څنگه چې غواړو." هغه ناکاره گناهونه شروع کړل. او د شگو غونډۍ به ځمکه رالویدې. اوس هم انسان د گناهونو په جریان کې دی. او اثر یې دادی چې ډیرې زیاتې دنبتي زمونږ په شاوخوا کې دي.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------|------|-------------|--------|
| گناه | Sin | جوړول | Create |
| غونډۍ | Peck | نړۍ | World |
| شکه | Sand | صحرا، دنبته | Desert |

| | | | |
|---------|---------|-------|------------|
| Whole | ټول | Harm | ضرر، نقصان |
| Fertile | حاصلخیز | Still | تر اوسه |

The Failed Cock

Two cocks vowed each other that one is stronger than the other. So they started a fighting. They fought fiercely and one cock got severe injuries and came down from the top of the stack.

The successful cock crowed and danced with joy and pride on the top of stack. At that time a vulture flew over there and caught up the cock in the sky.

The failed cock felt safe and happy on his luck.

ناکام چرگ

دوه چرگانو یو بل سره غصه وکړه چې یو مظلوم دی د بل نه نو د دوی جنگ شروع شو. دوی ډیر شدید جنگ وکړ او یو چرگ ډیر زخمی شو او د قفس پر نه راولوید. کامیاب شوي چرگ اذان کولو د خوشحالی نه په گډا و. او فخر یی کولو چې د قفس په پره کې دي. په دی وخت کې مارغه خوړونکی راغی او چرگ یی په هوا کې ونیولو ناکام شوی چرگ بې خطر وه او په خپل قسمت خوشحال وه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|--------|----------|----------|
| افتخار کول | Pride | چرگ | Cock |
| نیول | Caught | شدید | Fiercely |
| بخت، قسمت | Luck | یو څو | Severe |
| خوندی | Safe | زخمی | Injuries |
| ناکام | Failed | اذان کول | Crowed |

The Farmer and His Lazy Sons

In Madhanpur lived a very hardworking farmer named Gopal. He has three sons Ram, Laxman and Hanuman. All three were strong and healthy. But they were all lazy.

Gopal was sad thinking about his sons and the future of his farmland.

One day, Gopal got a flash of an idea. He called all his sons and said, "Ram! Laxman! and Hanuman! I have hidden a treasure in our farmland. You search and share the treasure among you."

The three sons were overjoyed. They went to the fields and started searching. Ram started from one end. Laxman searched from the other end. And Hanuman did so from the center. They dug each and every inch of the field. But they could not find anything.

Gopal said to his sons, "Dear boys! Now you have tooled and conditioned the field, why not we sow a crop!" Off went the sons to sow the crops.

Days passed. Soon, the crops grew lushly green. The sons were delighted. The father said, "Sons, this is the real treasure I wanted you to share".

دهقان او د هغه ناراسته زامن

په مدهان پور کې يو ډير زحمت کش دهقان اوسيدو چې گوپال نوميدو. هغه درى زامن درلودل چې رام، لکشمې، او هنومان نوميده. درى واړه

مضبوط او صحت مند وو. مگر دوی ډیر ناراسته (سست) وو. گوپال ډیر خفه وه فکر یې کولو د خپلو زامنو او د خپلو ځمکو د راتلونکې په اړه. یوه ورځ گوپال ته یوه نظریه په ذهن کې راغله. هغه خپل ټول زامن راوبلل او ویې ویل، ”رام! لکشمڼ! او هنومان! ما خزانہ پټه کړې په خپل زراعتي ځمکه کې تاسو یې ولټوئ او په خپل منځ کې یې تقسیم کړئ.“ درې واړه زامن یې ډیر زیات خوشحاله شول. دوی لاړل او لټول یې شروع کړل. رام د یو طرف نه شروع وکړه، لکشمڼ د بل طرف نه شروع وکړه او همداسې هنومان د منځ څخه شروع وکړه. دوی د پټي هر ځای او هر اړخ کینده. مگر دوی هیڅ پیدا نه کړل. گوپال خپلو زامنو ته وویل، گرانو زامنو! اوس نو تاسو ځمکه تیاره کړه ولې ورباندې مونږ غنم ونه کړو! د مجبورۍ نه هغوی غنم وکړل. ورځې تیرې شوې. ډیر ژر شاداب شنه غنم شنه شول. زامن یې ډیر خوشحال ول. پلار یې وویل، ”زامنو، دا ریښتیني خزانہ ده ما غوښتل چې تاسې یې یو بل سره تقسیم کړئ.“

| لټول | معنی | لټات | معنی |
|-----------|---------|----------|-----------|
| Hard work | زحمت کش | Search | لټول |
| Farmer | دهقان | Treasure | خزانہ |
| Strong | مضبوط | Among | په منځ کې |
| Healthy | صحت مند | Dug | کیندل |
| Delighted | خوشحال | Tooled | تیارول |

The Tricky Fox

A greedy fox stealthily entered a garden to eat the grapes. But its tail was cut down by a trap when it tried to escape from the trap.

It worried because all other foxes would mock at its lost tail. Hence it planned a trick.

When all foxes ridiculed it and said, "I have cut down the tail myself because it is a great hindrance. Now I am free and happy without my tail. So you too cut down your tails. It will be very convenient to all of you."

An old wise fox laughed at the tricky fox and said, "I will also join you after losing my tail when I try to steal the grapes. It looks very nice to be with a tail and I am proud of it." Now all other foxes understood the trick of the fox and mocked at it. The ashamed fox ran away into the forest.

چل باز گیدر

يو چل باز گیدر په غلا باندې يو باغ ته دننه شو. غوښتل يې چې انگور وخورې. مگر په دام کې د هغه لکۍ قطع شوه کله چې يې غوښتل يې له دام څخه وتښتي. هغه ډير خفه و ځکه چې نور گیدران به پرې په بې لکۍ ريخسند وهلو ځکه نو (په سبب د دې) هغه يو پلان جوړ کړ کله چې نورو گیدرانو ريخسند وهلو دې ورته وويل، "ما خپله خپل لکۍ قطع کړه ځکه چې دا يو ډير غټ خنډ وه. اوس نو بې لکۍ زه ازاد او خوشحال يم. اوس نو تاسو هم بايد لکۍ قطع کړئ. دا به تاسو ټولو ته ډير راحت وي." يو زوړ هوښيار گیدر وخنډل چل باز گیدر باندې او ویی وويل، "زه به هم تاسره

يو ځای شم که انگور مې غلا کول او لکۍ مې قطع شي. دا ډير ښه ښکاري چې لکۍ يې او زه پرې افتخار کوم. ” اوس نو ټول گيدران پوه شول د گيدر په چل بازی باندې او دوی پرې ريڅشند (تمسخر) وهلو، شرمنده گيدر د ځنگل په لور وتښتېدو.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------------|-----------|--------------|------------|
| چل، دوکه | Trap | د غلا په ډول | Stealthily |
| تښتیدل | Escape | دنده کیدل | Enter |
| ريڅشند | Mock | خوړل | Eat |
| په سبب د دی | Hence | انگور | Grapes |
| خنډ، مانع | Hindrance | لکۍ | Tail |

Dick an Actor

Dick was an actor. He was brilliant. He had a strange character. He insisted on realism. He was a head ache to his manager. A drama was played.

The first was drinking scene. Water was provided in a cup. Dick insisted on liquor. The manager had brought a bottle of liquor.

The second scene was a fighting scene. He insisted on real swords. Steel swords were provided.

The third scene was the one in which the hero was drinking poison. The manager had real poison. The actor was in fix.

He realized his mistakes. He realized the importance of practicality in life. He promised to be sensible in future.

ادا کار ډک

ډک يو ادا کار و. هغه ډير با استعداد (هوبنيار) وه. هغه يو عجيب و غريب شخصيت وه. هغه به احرار کوله په حقيقت باندې. هغه خپل منيجر سر درد کړی وه. ډرامه شروع شوه. لومړۍ صحنه (منظره) د څښلو وه. اوبه په پياله کې راوړل شوي. ډک احرار وکړ د الکولي مشروباتو. منيجر د الکولي مشروباتو يو بوتل راوړو. دويمه صحنه (منظره) د جنگ وه. هغه احرار وکړ د ريښتينې تورې د اوسپنې توره راوړل شوه. دريمه صحنه (منظره) کې هير و زهر څښلو. منيجر سره اصلي زهر وو. ادا کار په حساب پوه شو ورسیده. هغه ته د خپلې غلطۍ احساس وشو. په ژوند کې عملي اوسيدل اهميت ورته معلوم شو هغه ژمنه وکړه چې په راتلونکې کې به با احساسه وي.

| لغات | معنی | لغات | معنی |
|-----------|---------------|---------|-------------------|
| Actor | ادا کار | Liquor | الکولي مشروبات |
| Brilliant | هوبنيار، زيرک | Sword | توره |
| Strange | عجيب و غريب | Poison | زهر |
| Character | شخصيت | Realize | پوهيدل، احساس کول |
| Insisted | احرار کول | Promise | ژمنه کول |

Two Silly Goats

There lived two silly goats in a village.

There was a narrow bridge over a river in the village.

One day, the goats wanted to cross the bridge.

One silly goat was on one side.

The other one was on the other side.

One of them said, "I shall go first. Allow me to pass."

The other goat said, "No. I must cross first. You move aside."

Neither of them yielded.

At last, they came to the middle of the bridge.

They began to fight terribly.

As they were fighting, both of them fell into the river and were drowned.

دوه کم عقل چېلي

دوه کم عقل چېلي په یو کلي کې اوسیدل.

هلته نری پل وه د نهر د پاسه په کلي کې.

یوه ورځ، دواړو چیلگانو غوښتل چې پل نه تېر شي.

یو احمق چېلي یو طرف ته و.

او بل د پل بل طرف کې و.

یو د هغوی نه وویل: زه باید لومړی لاړ شم. اجازه راکړه چې تېر شم.

بل چېلي وویل، نه زه حتماً لومړی تیرېږم. ته یو اړخ (بغل) ته شه.

هیڅ یو له دوی څخه یو بل ته تسلیم نه شول.

په آخر کې دوی د پل منځ ته راغلل.

دوی په سخته توګه، جنگ شروع کړ.

څنګه چې دوی جنگ کولو، دوی دواړه سیند ته وغورځیدل او ډوب

شول.

| لنات | معنی | لنات | معنی |
|--------|------------|---------|-------------|
| Side | طرف | Live | اوسیدل |
| Cross | تیریدل | Village | کلی |
| Yield | تسلیمیدل | Goat | چیلی (اوزه) |
| Began | شروع کول | Narrow | نری |
| Middle | منځ (میان) | Bridge | پل |

The Story of an Hour

Mrs. Mallard has heart troubles that could kill her. When her husband dies, the people who come to give her this news try to do so gently. When she is finally informed, she bursts into tears. Eventually, she goes to her room and locks herself in.

However, while thinking about the future, she is excited by the idea of freedom that could come after her husband's death. After an hour, the doorbell rings and her husband is standing there alive and well. When she sees him, she has a heart attack and dies.

د يو ساعت کيسه

اغلی ملراد د زړه ناروغي درلوده چې ترې سخته درديدله. کله يې چې خاوند وفات شو، خلکو به کوشش کاوه چې دغه خبر ورسره په ډيره ارامه او نرمه لهجه شريک کړي. کله چې نوموړي په مکمله ډول خبره شوه، د سترگو څخه يې اوبنکې روانې شوي او بالاخره کوتې ته لاړه او دروازه يې پر ځان پسې بنده کړه.

شيبه وروسته د خپلې ايندې په فکر کې شوه، ذهن کې يې د ازادۍ فکر را برسیره شو، دا نو هغه وخت وو چې خاوند يې د لاسه ورکړی و. بعد له يو ساعت وروسته دروازه وټکول شوه، کله يې چې دروازه خلاصه کړه، گوري چې خاوند يې ژوندی او په صحت روغ ولاړ و. کله چې يې پرې سترگې ولگيدې، په بشخې د زړه حمله راغله او وفات شوه.

| معنی | لنات | معنی | لنات |
|-------|---------|-------|---------|
| ازادۍ | Freedom | زړه | Heart |
| ژوندی | Alive | خاوند | Husband |

| | | | |
|------------|-------------|---------|-----------|
| Eventually | په نتیجہ کی | Attack | حملہ |
| However | پہ ہر حال | Despite | سرہ لہ دی |
| Future | راتلونکی | Hope | ہیلہ |

Hazrat Hassan Al-Basri (ra) Impresses an Unbelieving Neighbors

Hazrat Hasan al-Basri once fell sick. His neighbor, an unbeliever, came to pay him a visit.

"O Imam," he exclaimed, "I detect a bad smell." The Imam told him it was caused by illness, but the neighbor insisted: "That is not the odor of sickness. It is a lavatory smell. For the love of Allah, tell me what it is!"

He had not noticed that sewage was leaking from his house into that of the Imam.

When the neighbor pressed him, the Imam finally said: "For some months your drain has been seeping through to our side. I tried to fix it, but without success."

His neighbor asked why he had not told him before, but the venerable Imam said: "I might have offended you."

The unbeliever was so impressed by this ethical refinement that he was ennobled with True Faith, for he recognized the Imam's morality as a ray of Islam.

حضرت حسن البصری اثر په یو بی ایمانه ګاونډی باندې

حضرت حسن البصری یو ځل مریض شو. د هغه همسایه بی ایمانه (کافر) د هغه ملاقات ته راغی. "ای امامه" هغه په ناڅاپي ډول وویل: زه ډیر بد بوی احساسوم. امام ورته وویل دا د مریضتیا له امله ده. مگر همسایه احرار وکړ. دا د مریضتیا بوی نه دي. دا د تشناب بوی دي. د خدای لپاره ماته ووايه دا څه دي. د هغه (همسایه) دا نه وو په یاد چې د هغه د کور ګنده اوبو پایپ سوری شوی وه او د امام کور ته خڅیدو. کله چې ګاونډی احرار وکړ امام آخر ورته وویل: د څو میاشتو څخه ستاسو د ګنده اوبو لاره طرف ته خاڅی. ما کوښښ وکړ چې جوړ یی کړم خو ناکام شوم. د هغه همسایه پوښتنه وکړه ولی مو ماته مخکی نه ویل محترم امام وویل: کیدای شی تاسې خفه شوی وای. کافر ډیر اثر لاندی راغی. د هغه عملی اخلاقو له وجی او په هغه کې ایمان راوچت شو، ځکه هغه د اسلام له نظره د امام اخلاق ولیدل.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------------------|-----------|-----------------|------------|
| فشار ورکول، احرار کول | Press | تاثیر کول | Impress |
| د اوبو لاره ویستل | Drain | کافر، بی ایمانه | Unbeliever |
| خاڅکی، خڅیدل | Seeping | بوی | Odor |
| محترم، مقدس | Venerable | تشناب | Lavatory |
| اوچتول، شرافت | Ennoble | ګنده اوبه | Sewage |

The Atheist Teacher

A young woman teacher with obvious liberal tendencies explains to her class of small children that she is an atheist. She asks her class if they're atheists too. Not really knowing what atheism is but wanting to be like their teacher, their hands explode into the air like fleshy fireworks. There is, however, one exception. A beautiful girl named Zainab has not gone along with the crowd. The teacher asks her why she has decided to be different. "Because I'm not an atheist."

Then, asks the teacher, "What are you?" "I'm a Muslim." The teacher is a little perturbed now, her face slightly red. She asks Zainab why she is a Muslim. "Well, I was brought up knowing and loving God. My mom is a Muslim, and my dad is a Muslim, so I am a Muslim."

The teacher is now angry. "That's no reason," she says loudly, "what if your mom was a moron and your dad was a moron, - what would you be then?" She paused, and smiled. "Then," says Zainab, "I'd be an atheist."

مشرک استاد

يو ځوانه ښځه استاده چې ظاهراً زياته استعداد لرونکې وه. خپل صنف ته چې د کوچنيو ماشومانو و وويل چې زه مشرکه يم. هغې خپل صنف ته وويل چې تاسو هم مشرکان يي. هغوی نه پوهيدل چې مشرکيت څه ته وايي مگر هغوی غوښتل چې د خپل استاد په شان يي. د هغوی لاسونه اوچت شول داسې لکه چې د غوښن اورلوبه يي. که څه هم يوی (نجلی)

نه علاوه. ښکلی نجلۍ چې زينب نومیده هغه ډلې سره نه وه استادۍ ترې پوښتنه وکړه ولې تا فيصله وکړه چې جلا (مختلف) اوسي. "ولۍ چې زه مشرکه نه يم." نو بيا استادۍ ترې پوښتنه وکړه. "ته څه يې؟" زه مسلمانانه يم. اوس نو استادۍ پر ناراحتۍ احساس کړه، مخ يې لږ سور شو. هغه د زينب نه پوښتنه وکړه ولې ته مسلمانانه يې. ښه، زه راليرل شوي يم چې خدای وپيژنم او مينه ورسره ولرم. زما مور مسلمانانه وه زما پلار مسلمان دی نو زه هم مسلمانانه يم. استاده اوس نو په غصه وه. دا هيڅ وجه نه ده هغه په لوړ اواز وويل که چيرې ستا مور کم عقله وه او ستا پلار کم عقل و نو ته بيا څه وي؟ هغه لږ خنډ وکړ، او په خدا شوه. نو بيا زينب وويل: زه به بيا مشرکه وم.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------------------|----------|-------------------|------------|
| غوښن | Fleshy | مشرک | Atheist |
| اور لوبه | Firework | واضح، ظاهر | Obvious |
| جمعیت، ډله | Crowd | زیاد، سخاوتمند | Liberal |
| ناراحتول | Perturb | توجو، استعداد | Tendencies |
| کم عقل (احمق) سړی | Moron | اوچت اواز، اوچتول | Explode |

The story of Abu Hanifa (radi Allahu 'anhu), and his Neighbor

It is well known that Abu Hanifa (radi Allahu 'anhu), did tahajjut every night. He would spend his night reciting the Quran. He had a neighbour who was an alcoholic, and he used to drink a lot and sing love poems. This used to bother the imam.

But one day, the imam did not hear this man's revelry, so he went and asked about him. They said, "Oh, so-and-so. They took him to jail." So, the very well respected imam went to the jail. He was the most respected imam and qaadi at the time in that place. When the ruler found out the imam went to the jail, he asked for the reason and was told that the imam was concerned about his neighbour who had been arrested. So, the ruler said to release the man, and he was released.

The neighbour then asked Abu Hanifa why he did that, and he replied, "Because you have a right upon me as a neighbour, and I have not been neglectful of that." That was the reason that the neighbour made tauba to Allah subhâna wa ta ala [that is: embraced Islam].

د امام ابو حنیفه (رح) او د هغه د گاونډي کیسه

ښه پوهیږئ چې امام ابو حنیفه (رض) به هره شپه تهجد کولو. هغه به خپله شپه د قرانکریم په تلاوت کې تیروله. هغه یو همسایه درلود چې شرابی و. هغه به شراب خښل او د مینې نظموڼه به یې ویل. دی کار به امام په زحمت کاوه. مگر یوه ورځ، امام د دغې سړۍ د عیاشۍ اوازونه وانه وریدل، نو امام لاړو او پوښتنه یې وکړه. هغوی وویل: او آغه او دغه. هغوی خو دا یې زنداني کړی دي. نو، ډیر محترم معزز امام زندان ته لاړو. په هغه وخت کې هغه یو ډیر معزز امام او قاضی و د هغه ځای. کله چې د زندان حکمران خبر شو چې امام زندان ته ورغلی، هغه یې د علت پوښتنه وکړه امام وویل چې د خپل گاونډي په اړه راغلي یم کوم چې نیول شوی دي، نو حکمران وویل هغه سړی خوشی کړئ. او هغه خوشی کړل شو. بیا همسایه پوښتنه

وکړه ولی دی دا کار وکړ امام وویل ته په ما د همسایتوب دا حق لري، او زه غافل نه یم. دغه علت و چې دغه همسایه الله تعالی ته توبه وویسته. او اسلام یی قبول کړ.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|--------|----------|-------------|----------|
| شپه | Night | زحمت ورکول | Bother |
| تیرول | Spend | عیاشی | Revelry |
| همسایه | Neighbor | نظم | Poem |
| علت | Reason | حکمران، ریس | Ruler |
| اوریدل | Hear | قبول | Embraced |

The story of Nasr Uddin and his ring

Nasr Uddin had lost his ring, so he set out to search for it under the street light.

Others came to help him search.

Finally when asked if he was certain he had dropped it in this spot, he said, "No, I lost it there," and pointed to his house.

The others asked incredulously:

"Then why are you looking for it here?"

Nasr Uddin said, while trying to look clever:

"Because it is dark where I lost it, and it is light out here!"

د نصرالدین او د هغه د گوتمی کیسه

نصر الدین نه خپله گوتمه ورکه شوه نو هغه د کوڅی د گروپ لاندی لټول شروع کړل. نور خلک راغلل چې په لټولو کې ورسره مرسته وکړي. آخر

کله چې پوښتنه وشوه چې ته مطمئن یی چې دلته په دی خای کې دی غورځولی. هغه وویل، نه ما نه هلته ورک شوي خپل کور ته یی اشاره وکړه. نورو په نه باوری نظر پوښتنه وکړه: نو دلته یی ولی لټوی؟ نصرالدین وویل، کوښښ کوم چې په هوښیاری سره یی ولټوم. ځکه چې ما چیرته ورکه کړی وه، هلته تیاره وه او دلته دباندي رڼا ده.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------|-------|-------------------|---------------|
| تیاره | Dark | گوته | Ring |
| له لاسه ورکول | Lost | لټول | Search |
| دلته | Here | مشخص، مطمئن | Certain |
| هلته | There | د نه باوری په نظر | Incredulously |
| خای | Soot | هوښیار | Clever |

The story of the rose sent to the caliph Harun Rashid

There is a story that Charlemagne sent a most perfect rose as a gift to the caliph Harun Rashid.

He gave it to his gardener and told him to plant it with great care and as soon as the first rose came from it to bring it to him. The gardener carefully planted the rose in a beautiful part of the garden.

The next day a crow came and ate the rose. Trembling, the gardener told the news to Harun Rashid. He told the gardener not to worry for the punishment of the crow will be the same as that of the rose.

A few days later a snake came upon the crow and killed him. The gardener told the news to the caliph who again told him that the fate of the snake will be the same as the crow.

The next day the gardener was working in the garden when he spotted the snake. He picked up an axe and killed the snake. The caliph told him that his fate would be the same.

As it happened the gardener did something wrong and was thrown in jail. The day he was to be hanged he requested to see Harun Rashid.

He reminded the caliph of the rose, the crow and the snake and said that if the caliph would show forgiveness toward him, then he would save himself from a like fate.

د گلاب کيسه چې خليفه هارون الرشيد

ته راليرېل شوی و

دا کيسه داسې ده چې چارلی ميگن يو ډير عالي گلاب د تحفی په ډول خليفه هارون الرشيد ته وليږه. هغه خپل باغوان ته ورکړه او ورته يی وويل دا ډير په احتياط وکړه او څنگه چې لومړی گل وشو ماته يی راوړه. باغوان ډير په احتياط سره د باغ په يو ښکلی ځای کې هغه گلاب وکړه. بله ورځ کارغه راغی او گلاب يی وخوړو. د لږزیدو په حالت کې باغوان دا خبر هارون الرشيد ته وکړ. هارون الرشيد وويل د کارغه د سزا په اړه اندېښمن کيږه مه کارغه سره به هماغسې کيږی څنگه چې گلاب سره وشو. خو ورځی وروسته مار کارغه ته راغی او هغه يی ووژه. باغوان دا خبر خليفه ته وکړ خليفه يو ځل بيا ورته وويل د مار تقدير به هماغسې يی څنگه چې د کارغه وه. بله ورځ باغوان په باغ کې کار کولو په هغه ځای کې يی مار وليدو. هغه

تبر اوچت کړ او مار یی ووژه. خلیفه ورته وویل ستا راتلونکې به همداسی وي. چې دا پینه وشوه. باغوان څه یو غلط کار وکړ. او په زندان کې واچول شو. هغه ورځ چې اعدام کیدو هغه هیله وکړه چې هارون الرشید وگوری. هغه خلیفه ته هغه گلاب، هغه کارغه او هغه مار رایاد کړ او وی ویل که خلیفه ماته بخښنه وکړي. نو بیا به هغه خپل ځان د داسی راتلونکې څخه وژغوری.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|--------|---------------------|-----------|
| خلیفه | Caliph | د لړزیدو په حالت کې | Trembling |
| زندان | Jail | ورپه یادول | Remind |
| تبر | Axe | غوښتنه | Request |
| اندېښنه | Worry | گلاب | Rose |
| نصیب، قسمت | Fate | باغوان | Gardener |

The Idiot, The Wise Man and The Jug

An idiot may be the name given to the ordinary man, who consistently misinterprets what happens to him, what he does, or what is brought about by others. He does this so completely plausibly that - for himself and his peers - large areas of life and thought seem logical and true.

An idiot of this kind was sent one day with a pitcher to a wise man, to collect some wine.

On the way the idiot, through his own heedlessness, smashed the jar against a rock.

When he arrived at the house of the wise man, he presented

him with the handle of the pitcher, and said:

"So-and-so sent you this pitcher, but a horrid stone stole it from me."

Amused and wishing to test his coherence, the wise man asked:

"Since the pitcher is stolen, why do you offer me the handle?"

"I am not such a fool as people say," the idiot told him, "and therefore I have brought the handle to prove my story."

کم عقل، هوښیار سړی او جگ

یو کم عقل کیدای شی هغه چاته نوم ورکړل شی چې معمولی (عام) سړی وي. څوک چې موافقت کوی د بدو تعبیر سره چې ورسره پېښېږي، هغه څه کوی او له نورو خلکو له طرفه ورته څه راوړل کېږي هغه په مکمل ډول ډیر ژر یقین کوی چې د ځان لپاره او د خپل جوړی لپاره او د ژوند په ډیرو حصو کې سوچ کوي. منطق او ریښتیا گوري. یو داسی کم عقل سړی جگ سره ولېږل شو یو هوښیار سړی خواته، چې یو څه شراب غوندې کړی. کم عقل سړی په لاره کې د خپل بی توجوئی له امله یو غټ تېری سره ولگید. کله چې هغه د هوښیار سړی کور ته راوړسیدو، هغه ورته د جگ لاسکی وړاندی کړ او ویی ویل: هاغه او دغه کله چې تا جگ ولېږو، مگر هغه یو خطر ناک تېری له ما څخه غلا کړ. ویخندل او خواهش یی وکړ چې خپل ارتباط معلوم کړی، هوښیار سړی پوښتنه وکړه: جگ خو غلا شوی دي نو ولی دی ماته لاسکی راوړه؟ زه دومره کم عقل سړی نه یم څومره چې خلک وائی، کم عقل سړی وویل، ددی لپاره می لاسکی راوړه چې خپله کیسه ثبوت کړم.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------|------|-----------------|--------------|
| ټکان | Jar | د موافقت په ډول | Consistently |

| | | | |
|--------------|--------------|-----------|--------|
| Misinterpret | بد تعبیر کول | Rock | پړښه |
| Plausibly | ژر یقین کول | Horrid | پړیدل |
| Pitcher | جگ | Amuse | خندیدل |
| Heedlessness | بی توجوئی | Coherence | ارتباط |

The Patient Old Man

When passing through a mountain pass, a Bedouin (villager) once came across an old man who was blind and who seemed to be afflicted with various ailments all over his body. It was clear that he was wasting away. He was even paralyzed and was constantly forced to remain in a seated position. The Bedouin could clearly hear him say, "All praise is for Allah, Who has kept me safe from ailments with which He has tested many among His creation; and He has indeed preferred me over many among those that He created."

"My brother!" exclaimed the Bedouin. "What have you been saved from? By Allah, I think that you have been afflicted with every single kind of ailment!"

"Go away from me," said the old man, as he raised his head.

"Do I not still have a tongue with which I can pronounce His Oneness, and with which I can remember Him every single moment? And do I not still have a heart with which I can know Him?"

These words of the old man were enough for the Bedouin to

repent to Allah for his sins and ask Him for forgiveness. Remember, there is always someone else who is in more problem than you.

یو مریض بوډا سړی

کله چې د غره له طرفه تیر وه. یو کوچی (کلیوال) د یو بوډا سړی خواته راغی چې پوند وه او ډیر ناراحت ښکاريږو. د ډیر مرضتیا له امله چې په ټول بدن کې وه. دا ښکاره وه چې د هغه بدن د مریضتیا له امله وړوکی شوی وه. حتی چې هغه فلج وه او همیشہ یی دا کونښن کولو چې د کیناستو په حالت کې پاتی شي. هغه کوچی په صفا ډول اوریدل چې هغه وویل ټول صفتونه خدای لپاره دی. چا چې زه ساتلی یم د ناراحتی څخه په کوم چې هغه ازمايلي دی خپل ډیر مخلوقات او هغه واقعاً ماته ترجیح راکړی وه. د ډیرو مخلوقاتو په منځ کې چې هغه پیدا کړی. زما وروره! ناگهانه کوچی وویل: څه شی زما څخه ساتي؟ د خدای لپاره، زه فکر کوم ته اخته یی په هر قسم درد باندی! زوړ سړی وویل: زما څخه لیری زه. څنگه چې هغه خپل سر اوچت کړ. تر اوسه زه هغه ژبه نه لرم چې هغه پری وپیژنم. دغه الفاظ د بوډا سړی کافی وه د کوچی لپاره چې الله تعالی ته توبه وباسی او د خپلو گناهونو معافی وغواړي. په یاد ولری. همیشہ داسی یو څوک شته چې ستا څخه ډیر مشکلات لري.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------------|---------|--------------|----------|
| ترجیح ورکول | Prefer | رنځور | Afflict |
| نور | Else | ناراحتی، درد | Ailment |
| زړه | Heart | توبه | Repent |
| تر اوسه | Still | غر | Mountain |
| مشکل | Problem | کوچي | Bedouin |

A World of Smile

About ten years ago when I was an undergraduate in college, I was working as an intern at my University's Museum of Natural History. One day while working at the cash register in the gift shop, I saw an elderly couple come in with a little girl in a wheelchair.

As I looked closer at this girl, I saw that she was kind of perched on her chair. I then realized she had no arms or legs, just a head, neck and torso. She was wearing a little white dress with red polka dots.

As the couple wheeled her up to me I was looking down at the register. I turned my head toward the girl and gave her a wink. As I took the money from her grandparents, I looked back at the girl, who was giving me the cutest, largest smile I have ever seen. All of a sudden her handicap was gone and all I saw was this beautiful girl, whose smile just melted me and almost instantly gave me a completely new sense of what life is all about. She took me from a poor, unhappy college student and brought me into her world; a world of smiles, love and warmth. That was ten years ago. I'm a successful business person now and whenever I get down and think about the troubles of the world, I think about that little girl and the remarkable lesson about life that she taught me.

د موسکا نړۍ

تقریباً لس کاله مخکې کله چې زه د پوهنتون شاگرد وم. په خپل پوهنتون کې د طبیعت د تاریخ په موزیم کې پهره دار په توګه کار کولو. یوه ورځ د کار په جریان کې د پیسو راجسټر سره د تحفو په دوکان کې، یو بزرګ (جوړه) ښځه او خاوند راغلل یوی ماشومی سره چې په ویلچر کې وه. څنګه چې نږدې می نجلۍ ولیده، ما ولیده چې هغه د معیوبینو څخه وو چې داسې په چوکۍ کې ناست ول. بیا می احساس وکړ چې هغه پښی او لاسونه نه لري، صرف سر، څټ او نیم بدن. د هغې سپینې جامې پر تن وي چې سپینې نقطې په کې وي څنګه چې هغې ښځې او خاوند هغه ماشومه زما خوا ته راوړه ما لاندې راجسټر ته کتل ما خپل سر واپرو هغه نجلۍ ته او په سترګه یې ورته اشاره وکړه. څنګه چې د هغې د والدینو څخه پیسو واخیسته بیرته یې نجلۍ ته وکتل یوه ښکلې او لوی مسکان (خندا) یې راکړه چې تر اوسه ما نه وو لیدلې د هغې ټول معیوب توب لاره او ما دغه ښکلې نجلۍ لیدله چې د چا خندا زه نرم کړم او فوراً په مکمل ډول یو نوی حس یې راکړه چې ژوند څه شی دي هغه زه د غریبۍ نه د یو ناخوښه پوهنتون شاگردۍ نه یوړم خپلې نړۍ ته، د مسکا نړۍ ته د مینې او احساس دا لس کاله مخکې وه اوس زه یو کامیاب تجاریم او کله چې د دی نړۍ د غمونو په اړه فکر کوم او هغه قابل توجو درس چې د ژوند په اړه یې هچې تر اوسه ما نه وو لیدلې د هغې ټول معیوب توب لاره او ما دغه ښکلې نجلۍ لیدله چې د چا خندا زه نرم کړم او فوراً په مکمل ډول یو نوی حس یې راکړه چې ژوند څه شی دي هغه زه د غریبۍ نه د یو ناخوښه پوهنتون شاگردۍ نه یوړم خپلې نړۍ ته، د مسکا نړۍ ته د مینې او احساس دا لس کاله مخکې وه اوس زه یو کامیاب تجاریم او کله چې د دی نړۍ د غمونو په اړه فکر کوم او هغه قابل توجو درس چې د ژوند په اړه چې هغې ماته

ښودلی وه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|--------------|-----------|-----------------|---------------|
| نرم کیدل | Melt | دنده کیدل | Intern |
| اغوستل | Wear | د پوهنتون شاگرد | Undergraduate |
| مستقیماً | Instantly | د کیناستو ځای | Perch |
| احساس، حس | Sense | نیم بدن | Torso |
| زخمت، مزاحمت | Trouble | معیوب | Handicap |

Lessons on Life

There was a man who had four sons. He wanted his sons to learn not to judge things too quickly. So he sent them each on a quest, in turn, to go and look at a pear tree that was a great distance away. The first son went in the winter, the second in the spring, the third in summer, and the youngest son in the fall.

When they had all gone and come back, he called them together to describe what they had seen. The first son said that the tree was ugly, bent, and twisted. The second son said no it was covered with green buds and full of promise. The third son disagreed; he said it was laden with blossoms that smelled so sweet and looked so beautiful, it was the most graceful thing he had ever seen. The last son disagreed with all of them; he said it was ripe and drooping with fruit, full of life and fulfillment.

The man then explained to his sons that they were all right, because they had each seen but only one season in the tree's life. He told them that you cannot judge a tree, or a person, by only one season, and that the essence of who they are and the pleasure, joy, and love that come from that life can only be measured at the end, when all the seasons are up.

If you give up when it's winter, you will miss the promise of your spring, the beauty of your summer, fulfillment of your fall. Don't let the pain of one season destroy the joy of all the rest. Don't judge life by one difficult season. Persevere through the difficult patches and better times are sure to come sometime or later.

عبرت (پند) پر ژوند

يو سړی وه چې څلور زامن يې درلودل. هغه غوښتل چې زامن يې زده کړی چې د يو څيز په اړه ژر فيصله ونه کړي. نو د تحقيق لپاره هر يو ځوی يې وليږه چې په نوبت سره لاړ شي او وگوري گلایې ونه چې ډير لری وه. لومړی ځوی يې په ژمی کې لاړو، دويم ځوی يې په سپرلی کې لاړو، دريم ځوی يې گرمۍ او تر ټولو ځوان ترين ځوی يې په خزان موسم کې لاړو. کله چې هغوی ټول لاړل او بيرته راغلل، هغه (پلار) يو ځای ټول يې راوبلل چې بيان کړی څه يې وليدل. لومړی ځوی يې وويل چې ونه ډيره بدرنگه، مايل او ټيټ شوی وه. دويم ځوی يې وويل نه هغه په شنو غوتو پوښل شوی وه او ښه راتلونکی يې درلود. دريم ځوی يې موافق نه وو هغه وويل د گلانو څخه ډک وه چې ډير ښه بوی يې ورکوه او ډير ښکلې ښکاريږدو، دومره زړه راښکونکی وه چې له هغې مخکې مې نه وو ليدلې.

آخری ځوی یی نا موافق وه دوی ټولو سره، هغه وویل میوی پڅی شوی وی او میوه یی غورځوله پوره د ژوند څخه د اجرا په حالت کې وه. له دی وروسته سړی بیان کړ چې تاسی ټول صحیح وائی، ځکه چې تاسی ټولو د ونی د ژوند یو موسم لیدلی. بیا یی وویل تاسی د ونی فیصله نه شی کولای. یاد سړی یواځی د هغه له یو موسم څخه او دا ټول اساس دی د هغه چی دوی څوک دي او د هغه خوشحالی، مستی او مینه چې کوم د ژوند څخه راځی. یواځی په آخر کی اندازه کیري کله چې ټول موسمو نه خلاص شي. کله چې ژمی یی تا د سپرلی غصه له لاسه ورکړه، د گرمی بنکلا او تکمیل د خزان اجازه مه ورکوه چې د یو موسم درد ستا د ټول استراحت مزه خرابه کړي. د یو موسم په مشکلاتو کې د ژوند فیصله مه کوه. بدبختي د مشکلاتو یوه برخه ده او ښه وخت یقینی ده څه وخت به راځی او یا وروسته.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|--------------|-------------|----------------------------|----------|
| تحقیق | Quest | ځوی | Son |
| ډک | Laden | ځوان ترین | Youngest |
| د میوو پخیدل | Ripe | مایل، ټیټ شوی | Bent |
| اساس | Essence | تاو شوی، پیچیده | Twisted |
| اجرا، تکمیل | Fulfillment | عهد، د ښه راتلونکی په هیله | Promise |

The Missing Mail

Thanappa is the village mailman who is good friends with Ramanujam and his family. He gets to know about a failed marriage and helps Ramanujam's daughter get engaged with a suitable match. Just before the wedding, Thanappa receives a

tragic letter about Ramanujam's brother. He decides not to deliver it.

What Is Great About It: Despite the best of intentions, our actions can cause more harm to our loved ones than we ever intended. The story is about the complex play of relationships and feelings which are always present in our social circles, but we are often ignorant of it.

غائب خط

تناپا د کلی پوست رسوونکی وه چې د رامنجم او د هغه د کورنۍ ښه ملگری وه هغه غوښتل چې پوه شي د ناکام واده په اړه او غوښتل یی چې رامنجم لور د وږ (مناسب) سړی سره کوژده وکړي. د واده نه مخکی، تناپا ته غمجن خط راځي د رامنجم د ورور په اړه. هغه فیصله وکړه چې دا خط ورنکړي. ددی په اړه څه ښه وشو، با وجود د ډیر ښه ارادی زموږ عمل ددی لامل شو چې نور زیات ضرر یی ورسوه زموږ د یو چا د مینې چې تر اوسه موږ اراده لرله، دا کیسه د یو مغلق ارتباطات او احساسات کوم چې همیش زموږ د جامعی په شاوخوا کی شته، مگر کله کله موږ دا نظر اندازه کوو.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------|------------|---------------|---------|
| لاامل | Cause | غم انگیز | Tragic |
| وږ، مناسب | Suitable | ضرر رسول | Harm |
| واده | Wedding | احساسات | Feeling |
| کوژده | Engagement | جامعه، اجتماع | Social |
| کلی | Village | با وجود ددی | Despite |

Girl

A mother is telling her daughter how to live her life properly.

The daughter does not seem to have any say in it.

What Is Great About It: This may not be technically a story since there is no plot. "Girl" talks about how girls are taught to live restricted lives since childhood. The mother instructs her to do all the household chores, indicating that it is her sole purpose.

Sometimes the mother tells her to not attract attention, to not talk to boys and to always keep away from men. On the other hand, she hints that she will have to be attractive to bakers and other suitable males in the society in order to live a good life.

This story is about these conflicting ideas that girls face when growing up.

جلی

یوی مور خپلی لور ته وویل چې څنگه په مناسب ډول ژوند وکړي. لور یی ددی په اړه څه نه ویل. ددی په اړه څه ښه خیز پېښ شو: دا کیسه کیدای شي د هغه وخت څخه یی چې هغه وخت هیڅ موضوع نه وه. نجلی خبری کولی چې څنگه دوی ته ښودل کیږي چې په محدودیت ډول ژوند وکړي د ماشومتوب راهیسي مور ورته لارښوونه کوی چې د کور ټول کارونه وکړي، ښایي چې دا ستاسو یواځنی مقصد وی. کله کله مور ورته وایی چې توجو جذب کوه مه، هلکانو سره خبری مه کوه او همیشہ د سړو نه لری اوسه. له بل طرف، هنی اشاره کوله چې هغه جذابیت لري نانوا (ډوډی پخونکی) سره او هغه نور د وړو نارینو سره په چاپیریال کې په سبب ددی

چې په ژوند کې یوه ښه زنده گي تیره کړي.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-------------|------------|------------------|-----------|
| خېاز، نانوا | Baber | محدودول | Restrict |
| جاذب | Attractive | کورنۍ | Household |
| مقصد | Purpose | روزمره کارونه | Chore |
| لارښوونه | Instruct | یواځې، د پښې تله | Indicate |
| ډیر ښه | Great | اشاره | Sole |

To Build a Fire

A man travels to a freezing, isolated place called Yukon. He only has his dog with him for company. Throughout his journey, he ignores the advice other people had given him and takes his life for granted. Finally, he realizes the real power of nature and how delicate (easily broken) human life actually is.

What Is Great About It: The classic fight between life and death has always fascinated us. Nature is often seen as a powerful force which should be feared and respected. The man in this story is careless and, despite having helpful information, makes the silly mistakes. He takes the power of natural forces too lightly.

The animal is the one who is cautious and sensible in this dangerous situation. By the end, readers wonder who is really intelligent—the man who could not deal with nature or the dog who could survive?

يو اور لگول

يو سڙي د يخ نيولو ځای ته تللو، يواځنی ځای چې يو کان نومیده. هغه يواځی سږی درلوده د خپل ځان سره د همکاري لپاره. په خپل ټول سفر کې هغه ټول نصيحتونه چې خلکو دی ته ورکړي وه نظر اندازه کړ او په فرضي ډول خپل ژوند يی واخيسته. د ژوند او مرگ تر منځ جنگ کی پخوا به زمونږ زړونه رابښل. قدرت معمولاً طاقتور قوه ښکارېږي چې بايد وډار شي او احترام وشي. سږی په دی کيسه کې غفلت کارو او با وجود ددی چې د مرستې وړ معلومات ورسره وه هغه معمولاً غلطی وکړه. هغه د قدرت طاقت يی ډير سپک وگڼلو. ځناور ډير احتياط کاروه او محسوسونکی دی په داسی خطر ناک وخت کی. په آخر کی لوستونکی اندیښمن به يی څوک ريښتینی زیرک دي هغه سږی چې قدرت سره يی معامله نشو کولای او که هغه سږی چې ژوندی پاتی شو.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------|-------------|-------------|------------|
| اندیښمن | Worried | فرض کول | Gram led |
| طبیعت | Nature | یخ نیول | Freezing |
| ژوند | Life | جدا، تنها | Isolated |
| حالات | Situation | غفلت کار | Careless |
| هوبښیار، ځیرک | Intelligent | ټول، سرتاسر | Throughout |

The Monkey's Paw

A man brings a magical monkey's paw from India which grants three wishes to three people. When the White family buys it from him, they realize that sometimes you do not want your wishes to come true.

What Is Great About It: Sometimes we wish for things, but we do not think about their consequences. In this story the characters immediately regret when their wishes come true because either someone dies or something worse happens. The characters realize that they never thought about the ways their wishes could destroy people and their lives.

د بیزو پنجه

یو سړي یوه جادوئی بیزو پنجه د هند څخه راوړله چې درې کسانو ته به یې درې خواهشات پوره کول. کله چې سپینی کورنۍ د هغه څخه واخیسته، دوی احساس وکړ چې کله کله ته نه غواړي چې ستا خواهشات رینستیا شي. د کیسې مطلب او مقصد: کله کله مونږ د یو څیز خواهش کوو، مگر د هغې د نتیجې په اړه فکر نه کوو. په دې کیسه کې شخصیتونه فوراً پښیمانه کیږي کله چې د هغوی خواهشات رینستیا کیږي ځکه چې یو څوک مړ کیږي یا یو څه بدترین څه واقع کیږي دی شخصیتونو احساس وکړ چې دوی هیڅ کله احساس نه وو کړي د خپلو خواهشونو د طریقو چې کیدای شو خلک او د خلکو ژوند یې تباہ کړی وي.

| معنی | لنات | معنی | لنات |
|---------------------|---------|---------|-------------|
| هیڅ کله هم نه | Never | پنجه | Paw |
| بدترین | Worse | جادوگری | Magical |
| تباہ کول، لمنځه وړل | Destroy | پوهیدل | Realize |
| هیله، ارزو | Wish | فوراً | Immediately |
| واقع کیدل | Happen | پښیمان | Regret |

The Greedy Lion

It was an incredibly hot day, and a lion was feeling very hungry.

He came out of his den and searched here and there. He could find only a small hare. He caught the hare with some hesitation. "This hare can't fill my stomach" thought the lion.

As the lion was about to kill the hare, a deer ran that way. The lion became greedy. He thought;

"Instead of eating this small hare, let me eat the big deer."

He let the hare go and went behind the deer. But the deer had vanished into the forest. The lion now felt sorry for letting the hare off.

حريص زمری

يو يقين نه کوونکی گرمه ورځ وه. او يو زمری ډیر زیات لوړه احساس کوله. هغه د خپل غار څخه راوتو او اخوا دیکخوا یی لټول. هغه صرف وړوکی صحرائی سوی پیدا کړ. هغه په زړه نا زړه سوی ونيوه. دا سوی زما میده نه شی ډکولی. زمری سوچ وکړ، څنگه چې زمری سوی مړ کولو، یو هوسی هغی طرف منډه کړه. زمری ډیر حریص شو. هغه فکر وکړ "ددی وړوکی سوی د خوړلو پر ځای ولی دا غټ هوسی نه خورم". هغه سوی پرېښود چې لاړ شي او د هوسی طرف ته لاړ. مگر هوسی په ځنګل کې په ناڅاپی ډول ورک شو. زمری اوس پښیمان وه چې سوی یی ولی تللو ته پرېښود.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|----------------------|--------|----------------|------------|
| ورکیدل په ناڅاپی ډول | Vanish | حریص | Greedy |
| وړی | Hungry | یقین نه کوونکی | Incredibly |

| | | | |
|------------|---------------|---------|--------|
| Den | غار، وږه کوټه | Instead | پر ځای |
| Hare | صحرائی سوی | Deer | هوسی |
| Hesitation | زړه نازړه | Forest | ځنگل |

Two Friends & The Bear

Vijay and Raju were friends. On a holiday they went walking into a forest, enjoying the beauty of nature. Suddenly they saw a bear coming at them. They became frightened.

Raju, who knew all about climbing trees, ran up to a tree and climbed up quickly. He didn't think of Vijay. Vijay had no idea how to climb the tree.

Vijay thought for a second. He'd heard animals don't prefer dead bodies, so he fell to the ground and held his breath. The bear sniffed him and thought he was dead. So, it went on its way.

Raju asked Vijay;

"What did the bear whisper into your ears?"

Vijay replied, "The bear asked me to keep away from friends like you" ...and went on his way.

دوه ملگری او ایره

ویجی او راجو دوه ملگری وه. په یو رخصتی کی دوی یو ځنگل ته لاړل. دوی د طبیعت د ښکلا څخه خوند اخیسته، یو ناڅاپه یو ایره یی ولیده چې د دوی طرف ته راتلو. دوی ویړیدل. راجو، چې ونی ختلو باندی پوهیدو، ونی طرف ته یی منډی کړی او ژر ونی ته پورته شو. هغه د ویجی په اړه

فکر ونه کړ. ویجی نه پوهیدو چې څنگه ونی ته پورته شي. ویجی یو لحظه فکر وکړ. هغه اوریدلی وه چې ځناور د مړی جسد ته ترجیح نه ورکوي. نو هغه ځمکه کی ولیده او خپل تنفس یی بند کړ. ایږی هغه بوی کړ او فکر یی وکړ چې هغه مړ شوي. نو ایږی خپل طرف باندی لاړو، راجود ویجی نه پوښتنه وکړه، ایږی درته په غوږ کی څه وویل؟ ویجی ځواب ورکړ، “ایږی ماته وویل چې د داسی ملگرو نه لری اوسه.” او خپل طرف باندی لاړو.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------|---------|-----------------|----------|
| مړ | Dead | ویریدل | Frighten |
| ختل | Climb | بویول | Sniff |
| په غوږ کې ویل | Whisper | ایږه | Bear |
| غوږ | Ear | په بیر، په چټکی | Quickly |
| لار | Way | خوندی کول | Keep |

The Foolish Donkey

A salt seller used to carry the salt bag on his donkey to the market every day.

On the way they had to cross a stream. One day the donkey suddenly tumbled down the stream and the salt bag also fell into the water. The salt dissolved in the water and hence the bag became very light to carry. The donkey was happy.

Then the donkey started to play the same trick every day.

The salt seller came to understand the trick and decided to teach a lesson to it. The next day he loaded a cotton bag on the

donkey.

Again it played the same trick hoping that the cotton bag would be still become lighter.

But the dampened cotton became very heavy to carry and the donkey suffered. It learnt a lesson. It didn't play the trick anymore after that day, and the seller was happy.

ناپوهه (کم عقل) خر

يو مالګی خرخونکی د مالګی بوری به هره ورځ په خپل خر باندی مارکیټ ته وړله. په لاره کی به هغه یوه ویاله نه تیریده. یوه ورځ په تصادفی ډول خر په ویاله کی وغورځید او د مالګی بوری گانی هم اوبو ته پرېوتې. مالګه اوبو سره لږ حل شوه او بوری ډیره سپکه شوه وړلو لپاره. خر ډیر خوشحال وه. بیا نو خر همدغه چل هره ورځ کوله. مالګی خرخونکی د خر په چل باندی پوه شو او فیصله یی وکړه چې خر ته درس وېنای. بله ورځ هغه د مالوچو یو بوری په خر بار کړ. یو ځل بیا خر هماغه چل وکړ په دی امید چې د مالوچو بوری به سپکه شي. مگر د مالوچو بوری ډیر زیاته درنده شوه. خر یو درس تری زده کړ. خر بیا هغه چل ونه کړ له هغی وروسته، او مالګی خرخونکی ډیر خوشحال وه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|----------|--------|-----------|----------|
| خرخوونکی | Seller | زغمل، گال | Suffered |
| مالګه | Salt | زده کول | Learn |
| مالوچ | Cotton | وروسته | After |
| دروند | Heavy | خوشحاله | Happy |
| وړل | Carry | دوباره | Again |

Having A Best Friend

A story tells that two friends were walking through the desert. During some point of the journey they had an argument, and one friend slapped the other one in the face.

The one who got slapped was hurt, but without saying anything, wrote in the sand;

“Today my best friend slapped me in the face.”

They kept on walking until they found an oasis, where they decided to take a bath. The one who had been slapped got stuck in the mire and started drowning, but the friend saved him. After he recovered from the near drowning, he wrote on a stone;

“Today my best friend saved my life.”

The friend who had slapped and saved his best friend asked him;

“After I hurt you, you wrote in the sand and now, you write on a stone, why?”

The other friend replied;

“When someone hurts us we should write it down in sand where winds of forgiveness can erase it away. But, when someone does something good for us, we must engrave it in stone where no wind can ever erase it.”

بهرين ملگری درلودل

يوه کيسه وايي: چې دوه ملگری د دښتې په منځ کې قدم وهه. د سفر په يوه برخه کې د دوی بحث راغي، او يو ملگری بل ملگری په سپيره ووهه. چا چې پر مخ سپيره خوړلې وه بد احساس يې وکړ مگر بغير د څه ويلو نه يې په شگو وليکل. "نن تر ټولو ښه ملگری په سپيره ووهلم." دوی خپل قدم وهلو ته دوام ورکړ تر هغه چې منزل يې راورسيد چيرته چې دوی فيصله کړې وه چې لامبي به. هغه يو چې سپيره يې خوړلې وه په خټه کې ونښتو او ډوبيدو، مگر ملگری يې د هغه ژوند وژغوره هغه په يو تيری وليکل. "نن زما ښه ملگری زما ژوند وژغوره." هغه ملگری چې هغه بل يې په سپيره وهلی وه او ژوند يې ورته ژغورلی وه پوښتنه يې وکړه: ما چې تاته ضرر ورسوه د هغه څخه وروسته تا په شگه وليکل اوس تا په تيره باندی وليکه، ولې؟ هغه بل ملگری په خواب کې وويل. "که يو چا درته ضرر ورسوه مونږ بايد هغه په شگه وليکو چې هوا وکولای شي چې وران يې کړي. مگر که چا مونږ ته يو ښه کار وکړ مونږ بايد په تيره باندی وليکو چې هيڅ هوا ونه شي کړای چې وران يې کړي.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------|-------|------------|---------|
| ليکل | Wrote | کيسه | Story |
| شگه | Sand | قدم وهل | Walking |
| تر ددی چې | Until | په منځ کې | Through |
| تيره | Stone | دښته، سحرا | Desert |
| بېکه | Winds | سپيره | Slapped |

The Four Smart Students

One night four college students were out partying late night and didn't study for the test which was scheduled for the next day. In the morning, they thought of a plan.

They made themselves look dirty with grease and dirt.

Then they went to the Dean and said they had gone out to a wedding last night and on their way back the tire of their car burst and they had to push the car all the way back. So they were in no condition to take the test.

The Dean thought for a minute and said they can have the re-test after 3 days. They thanked him and said they will be ready by that time.

On the third day, they appeared before the Dean. The Dean said that as this was a Special Condition Test, all four were required to sit in separate classrooms for the test. They all agreed as they had prepared well in the last 3 days.

څلور هوښيار (چالاک) شاگردان

يوه شپه څلور د پوهنځي شاگردانو بهر د شپې ناوخته پورې پارټي کوله او د امتحان لپاره يې مطالعه نه وه کړې کوم چې راتلونکې ورځ په مهال وېش کې وه. په سحر کې دوی يو پلان سوچ وکړ. دوی خپل ځانونه په گريسو باندې چټل کړل او بيا د پوهنځي ريس ته ورغلل او ويی ويل تيره شپه مونږ واده ته تللی وو او چې بيرته راتلو په لاره کې موټر پنچر شو او مجبور وو چې په ټوله لاره کې موټر ټيله کړو. نو مونږ په داسې حال کې نه يو چې امتحان ورکړو، د پوهنځي ريس يوه دقيقه فکر وکړ او وی ويل درې ورځې

پس به ستاسو څخه امتحان اخیستل کېږي. دوی د پوهنځي ریس څخه مننه وکړه او بیا یی وویل مونږ به په هغه وخت سره تیار یو، په دریمه ورځ، دوی د مدیر مخکی حاضر ول. د پوهنځي ریس وویل چې دا یو خاص ډول امتحان دي. تاسو څلورو ته په کار دي چې په جلا جلا صنفونو کې د امتحان لپاره کینی. دوی ټول ورسره موافق ول ځکه چې آخری دری ورځو کې دوی خپل ځانونه آماده کړی وه،

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|-----------|----------|----------|
| پوهنځي ریس | Dean | چاودیدل | Burst |
| ویل | Said | تيله کول | Push |
| واده | Wedding | فکر کول | Thanked |
| فکر | Thought | رسیدل | Appeared |
| مهال ویش | Scheduled | تلل | Went |

The Wise Man

People have been coming to the wise man, complaining about the same problems every time. One day he told them a joke and everyone roared in laughter.

After a couple of minutes, he told them the same joke and only a few of them smiled.

When he told the same joke for the third time no one laughed anymore.

The wise man smiled and said:

“You can’t laugh at the same joke over and over. So why are you always crying about the same problem?”

هونبیار سړی

خلک به هغه هونبیار سړی ته راتلل، هر ځل به یی د هماغه یو مشکل شکایت کوو. یوه ورځ هغه یوه ټوکه وکړه او هر یو په خندا شو. یو څو دقیقو وروسته هغه هماغه ټوکه بیا وکړه صرف یو څو نفرو وخنډل. کله چې هغه د دریم ځل لپاره هماغه یوه ټوکه وکړه هیچا ونه خنډل، هونبیار سړی په مسکا شو او وی ویل: "تاسو نه شی کولای چې په یوه ټوکه باندی بیا بیا وخاندئ. نو بیا ولی همیشہ د هماغه یو مشکل په اړه ژاړئ؟"

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|----------|-------------|---------|--------|
| خندیدل | Laughter | ژړل | Crying |
| جوړه | Couple | خنډل | Smiled |
| هونبیار | Wise | راتلل | Coming |
| شکایتونه | Complaining | په باره | About |
| ویل | Told | ټوکه | Joke |

The Fox & The Grapes

One afternoon a fox was walking through the forest and spotted a bunch of grapes hanging from over a lofty branch.

"Just the thing to quench my thirst," he thought.

Taking a few steps back, the fox jumped and just missed the hanging grapes. Again the fox took a few paces back and tried to reach them but still failed.

Finally, giving up, the fox turned up his nose and said, "They're probably sour anyway," and proceeded to walk away.

گیدې او انگور

یوه غرمه یو گیدې د ځنگل په منځ کې روان وه او په هغه ځای کې د انگورو غونچه ولیده چې بره یو بناخ کې ځوړند وه. "صرف دغه څیز دي چې زما تنده ماتولی شي." گیدې فکر وکړ. یو څو قدم یې شاته واخیستو. او گیدې ټوپ ووهلو ځوړند انگور معمولی بچ شو. یو ځل بیا گیدې یو څو گام شاته شو او کوبښی یې کولو چې انگور ته ورسې مگر بیا هم ناکام شو. په آخر کې، تسلیم شو او ونشو کولای چې انگور تر لاسه کړي. خپل مخ یې واپرولو او وی وویل، "دا به حتمن تروش وي." او خپل نگ ته یې دوام ورکړ.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|--------------|---------|-------------|-----------|
| ځوړند | Hanging | اړول | Turned up |
| تېری | Thirst | احتمال | Probably |
| ویل | Thought | تروش | Sour |
| د انگورو تاق | Bunch | وړاندی، لرې | Away |
| انگور | Grapes | نه توانیدل | Giving up |

The Three Sons of the King

Once there lived a king called Ralph. He had three sons.

The first son was Sam. The second was John and the third was Eric.

The king in his death bed wanted to test his three sons. He asked them to assemble the next day in the court.

The king said that he was in his death bed and wanted to test them. He asked them to fill the entire room with something and whoever does completely will become the king, he said.

The first son brought diamonds which filled half the room.
The second son filled the room with cotton but it was not sufficient. The third kept a lamp in the middle of the room. It spread light in the whole room.

The king appreciated Eric and decided that he will be the king.
The two sons were ashamed of themselves as their younger brother defeated them.

Then, the king died and Eric became the king.

د پاچا دری زامن

يو ځل يو پاچا اوسيده چې رالف نوميده. هغه دری زامن درلودل. لومړی ځوی یی سیم دویم ځوی یی جوهر او دریم ځوی یی ایرک نوميده. پاچا د خپل مرگ په بستره کې غوښتل چې خپل زامن وازمائي. هغه خپلو زامنو څخه وغوښتل چې راتلونکې ورځ دربار ته راغونډ شي. پاچا وویل چې زه د مرگ په حالت کې یم او غواړم چې له تاسو څخه امتحان واخلم. هغه وویل چې یوه کوټه چې د هر شی څخه غواړئ ډکه کړئ او هغه چا چې په مکمل ډول ډک کړ هغه به پاچا کیږي. هغه وویل: لومړی ځوی یی الماس راوړ کوم چې نیمه کوټه یی ډکه کړ. دویم ځوی یی له مالوچو څخه کوټه ډکه کړه مگر په کافی قدر نه وه. دریم ځوی یی یو چراغ د کوټې منځ ته راوړ چې رڼایی یی ټوله کوټه کې خپره کړه. پاچا د ایرک په قدر پوه شو او فیصله یی وکړه چې دا به راتلونکې پاچا وي. هغه دوه زامن یی خپل ځان سره خجالت (شرمنده) ول چې د هغوی کوچنی ورور دوی ته ماتې ورکړه. له هغه وروسته پاچا مړ شو او ایرک پاچا شو.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|--------|-------------------|----------|
| ماتې، شکست | Defeat | جمع کیدل، غونډیدل | Assemble |

| | | | |
|--------|--------------|---------|-------|
| Court | محکمه، دربار | Death | مرگ |
| Entire | مکمل، ټول | Brother | ورور |
| Room | کوټه | Diamond | الماس |
| Spread | خپريدل | Light | رڼا |

One Nut and Two Boys

Two little boys were playing together. One little boy saw a nut on the ground. Before he could pick it the other boy took it. The first boy demanded, "Give me the nut. It's mine. I only saw it first".

The other boy replied, "It's mine. I only took it".

This lead to a quarrel between these two little boys. Just then a tall boy came that way. Upon seeing the quarrel between the boys, he said, "Give me the nut and I'll settle your quarrel". He split the nut into two parts. He took out the fruit-seed. He gave one half-shell to one boy and the other half-shell to the other. He put the fruit seed into his mouth and said, "This is for settling your quarrel".

يو چهارمغز او دوه هلکان

دوه کوچنيو هلکانو يو ځای لوبې کولې. يو کوچنی هلک په ځمکه يو چهارمغز وليد. مخکې له دې چې هغه راوچت کړي هغه بل هلک واخيست. لومړی هلک غوښتنه وکړه ماته چهارمغز راکړه دا زما دي. ما لومړی دا ليدلي دي. هغه بل هلک ځواب ورکړ. دا زما دی ما يواځې دا راخيستي دي. دا ددی سبب شو چې دوی دواړو هلکانو تر منځ شخړه راغله. صرف د

دوی په طرف یو اوږد هلک راځي چې ددی دواړو تر منځ شخړه یی ولیده. هغه وویل: ماته چهارمگز راکړئ زه ستاسو شخړه حل کوم. هغه چهارمگز دوه ټوټی کړ او د هغه چهارمگز مواد یی راوباسل. هغه د چهارمگز نیم پوښ یو ته ورکړ او بل پوښ یی بل هلک ته ورکړ. او د چهارمگز مواد یی خپلی خولی کې واچوه. او ویی وویل. دا ستاسو د شخړی د حلولو لپاره.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|------------|----------|-----------------|---------|
| ترمنځ | Between | شخړه، دعوا | Quarrel |
| فقط | Just | دوه ټوټې کول | Split |
| اخیستل | Took | اوږد | Tall |
| خوله | Mouth | موافقې ته رسیدل | Settle |
| سره یو ځای | Together | چهارمگز | Nut |

Friends Forever

A mouse and a frog were friends. Every morning the frog would hop out of his pond and go to visit his friend who lived in a hole in the side of a tree. He would return home at noon.

The mouse delighted in his friend's company unaware that the friend was slowly turning into an enemy. The reason? The frog felt slighted because though he visited the mouse every day, the mouse on his part, had never made an attempt to visit him.

One day he felt he had been humiliated enough. When it was time for him to take leave of the mouse, he tied one end of a string around his own leg, tied the other end to the mouse's tail, and hopped away, dragging the hapless mouse behind

him.

The frog dived deep into the pond. The mouse tried to free himself but couldn't, and soon drowned. His bloated body floated to the top.

A hawk saw the mouse floating on the pond's surface. He swooped down, and grabbing the mouse in his talons, flew to the branch of a nearby tree. The frog, of course, was hauled out of the water too. He desperately tried to free himself, but couldn't and the hawk soon put an end to his struggles.

In Africa they have a saying: 'Don't dig too deep a pit for your enemy, you may fall into it yourself'.

ملگري د همیش لپاره

يو موړک او چونگنبه ملگری وو. هر سحر به چونگنبه د اوبو ډنډ نه راوتله او د خپل ملگری ملاقات ته به تللو چې د ونې دننه په يو سوري کې اوسيده. هغه به بيرته غرمی کور ته راستون کيده موړک د خپل ملگری د همکارۍ نه خوشحال وه. بې خبره ددی نه چې د هغه ملگری ورو ورو يو دوښمن ته تبدلېږي. وجه (علت) څه وه؟ چونگنبې ځان نازک احساس کړ ځکه چې هغه موړک سره هره ورځ ملاقات کوو. موړک خپل له طرفه، هيڅکله يو ځل هم کوښښ ونه کړ چې هغه سره ملاقات وکړي. يوه ورځ هغه احساس وکړ چې هغه په قدر کافي نازک (بی چاره) دي. کله چې هغه وخت وه چې هغه نو موړک پريږدي، د پری يو سر يې خپلو پښو سره وتړل او بل يې د موړک لکۍ سره وتړله. او او ليرې توپ يې ووهه، او بيچاره موړک د هغې شاته په ځمکه رابښل کيده. چونگنبې اوبو ته توپ کړه. موړک کوښښ وکړ چې ځان خلاص کړي مگر ويې نشو کولای، او ډېر ژر ډوب

شو. د هغه سپک بدن د اوبو سطحې ته پورته شو. باز وليده چې موږک د جهيل د اوبو سطحې کې دي. په تيزۍ سره رابښته شو او موږک يې پخپلو پنځو کې ونيوه. او د يو نږدې ونې ښاخ په طرف والوته. هغه چونگېبه هم د اوبو څخه وويستل شوه. هغه ډير زيات کوبښن وکړ چې ځان خلاص کړي، مگر ويې نشو کولای او باز ډير ژر د هغه دا کوبښن ختم کړ. په افريقا کې هغوی داسې وايي: د خپل دوښمن لپاره ډيره ژوره کنده مه وکارۍ، کيدای شي ته په خپله په کې ولوېږي.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|-----------------|--------|----------------|-----------|
| پړی | String | واړه ټوپونه | Hop |
| سپک، هوا وړونکی | Bloat | وړوکي ډنډ | Pond |
| پنجه | Talon | خوشحال | Delighted |
| باز | Hawk | غافل، بې خبره | Unaware |
| په تيزۍ سره | Swoop | نازک (بی چاره) | Slight |

Silly Little Mariam

There lived a little girl Mariam who was very silly and lazy. Often she used to wander hither and thither with no purpose. Once, as she went wandering she felt very thirsty. She went to a pond nearby and quenched her thirst. She felt very tired and drowsy. She slept right there on the banks of the pond.

When she woke up it was night already. She peeped into the pond but could not see her reflection. She got a big doubt, "Am I really here or not? Well! Let me ask at my home".

She went home and found the door closed. She called out "Is

Mariam in there?" A sleepy voice replied, "Oh! She must be in bed". Mariam thought, "If Mariam is at home, I am not Mariam". Saying this, she went away.

ساده کوچنۍ مريم

يوه کوچنۍ جلی اوسیده چې مريم نومیده. کوم چې ډیر سسته او کم عقله وه. ډیر خلې به هغه بې هدفه هلته او دلته گرځیده بدون له کوم مقصده. یو ځل، څنگه چې هغه بې هدفه روانه وه هغې ډیر د تندې احساس وکړ. هغې یو نږدې کوچنې جهیل ته لاړه او خپله تنده یې ماته کړه. هغې د ستړیا او د نیم خوب احساس کړ. هغې همغلته د جهیل خوا کې ویده شوه. کله چې راوېښه شوه شپه یې شوی وه. هغې په جهیل کې وکتلو مگر خپل عکس یې ونه لیده. هغه یو غټ شک کې پریوته. "آیا زه ریښتیا دلته یم کنه؟ نه! راځه چې پخپل کور کې پوښتنه وکړم." هغه کور ته لاړه او دروازه بنده وه. هغې چیغې کړې. "آیا مريم دننه ده؟" خوبې آواز کې ځواب راغی، "هو! هغه به ختمآ خپل د خوب کټ کې وي" مريم سوچ وکړ، چې مريم په کور کې ده، زه مريم نه یمه. دا یې وویل، او له هغې ځای لاړه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------|--------------|------------|---------|
| لنډه کتنه | Peep | بې هدفه تگ | Wander |
| خوبې آواز | Sleepy voice | دلته | Hither |
| نیم ویده | Drowsy | هلته | Thither |
| انعکاس | Reflection | تړی | Thirsty |
| شک، شکمن کیدل | Doubt | ساحل، بغل | Bank |

Yusuf

Yusuf was a sheik. He was sitting at the door of his tent in the desert. It was night. Nothing was visible in the desert. The only light was the light that came from the stars in the sky. They were twinkling in the sky. The sheik was sad at heart. He had been secretly weeping for many days and nights. His eldest son had been killed.

Suddenly, a stranger came running to the tent. He fell at the feet of Yusuf. He said, "O Chief, save me. My enemies are coming after me. They want to kill me. I am starving. I cannot run any more. All men call you good. Save me. O Chief, let me stay in your tent for one night."

Yusuf asked the stranger to enter his tent. He said, "You are a stranger, but you are welcome. You can share with me my food and shelter. God has given them to me. God is our father. He has built this earth for us. The sky protects us all. God gives us food and shelter. I have never refused to grant any one a favor. Therefore, come into my tent as my guest. Share with me my food. No one will harm you."

The stranger entered. Yusuf embraced him as his honored guest. After taking food, the stranger lay down to sleep.

The next day, the sun had not risen up. The desert was calm and still. Yusuf, gently, woke up the stranger. He gave the stranger a bag of gold. He said, "My friend, I hope you had a

good sleep. The food must have given you some strength. Now you must escape from your enemies before the sun rises. I have kept my best horse ready for you. Fly before your enemies come."

The stranger got up. He received the bag of gold from Yusuf. He looked at Yusuf for some moments. There was some struggle going on in his mind. Then suddenly his face became brighter. He fell at the feet of Yusuf. Then he said, "O good and noble Chief! You had been so kind to me. You gave me food and shelter. You had saved my life. But I had been so bad. I killed your son. I am Abraham. Now kill me! I am ready for punishment and revenge from you."

يوسف

يوسف يو شيخ و. په يو صحرا کې د خپلې خيمې دروازی سره ناست و. هغه شپه په صحرا کې هيڅ نه ښکاره کيده. يواځينی رڼا چې وه د ستورو رڼا وه چې د اسمان له ستورو څخه راتلو. ستوري په اسمان کې ځليده. شيخ په زړه کې ډير خفه وه. د څو ورځو او شپو څخه هغه پټ ژړل. د هغه مشر- ځوی وژل شوی وه. يو ناڅاپه يو نا اشنا سړی په منډه خيمی ته راغی. هغه د يوسف پښو ته وغورځيد. هغه وويل. "ای مشره ما وژغوره. زما دښمنان ما پسې دي. هغوی غواړی چې ما ووژني. زه ډير وړی يم. زه نور منډه نه شم وهلي. ټول خلک تاسو ته ښه وايی. ما وژغوره. ای مشره، اجازه راکړه چې ستا خيمه کې يوه شپه وکړم." يوسف ورته وويل چې خيمی ته دننه شه. هغه وويل. "ته اجنبی یی، مگر پخیر راغلي ته ماسره زما خوراک او پناه گاه شريکولي شي. خدای ماته راکړي دي. خدای زمونږ مالک دي. هغه مونږ

ته دا ځمکه جوړه کړې ده. آسمان زمونږ د ټولو حفاظت کوي. خدای مونږ ته خوراک او پناه گاه راکړي زه هیڅکله هم چې یو چا سره احسان وکړم ددی لپاره، زما خیمې زما د میلمه په څیر راشي زما سره زما خواږه شریک کړي هیڅوک به درته ضرر نه رسوي. "هغه نا اشنا سړی دننه شو یوسف د یو قدرمن مېلمه په هیڅ رویه ورکړه. د خوړو خوړلو نه وروسته ویده شو. راتلونکې ورځ، لمر نه و راختلې دښته آرامه وه. یوسف په هوښیاری سره اجنبی یې له خوبه پاڅوه. هغه نا اشنا سړی ته د سرو زرو نه ډک یو بیک ورکړ هغه وویل "زما ملگریبه! زه امید لرم چې ښه خوب به دی کړي وي. خوړو به درته حتمن یو څه طاقت درکړي وي. اوس نو باید ته د خپلو دښمنانو څخه وتبتې مخکې له دی چې لمر راوخیژی ما خپل غوره آس ستا لپاره تیار کړي زه مخکې له دی چې ستا دښمنان راشي." نا اشنا سړی پاڅیده د یوسف نه یې د سرو زرو بیک واخیست هغه یوسف ته د یوې لحظې لپاره وکتل یو څه کوبښن د هغه په مغزو کې روان وه. بیا یو ناڅاپه د هغه مخ روښانه شو هغه د یوسف پښو ته ولوېد بیا یې وویل. ای ښه او مشر- شیخه! ته ما لپاره ډیر مهربان وي تا ماته خواږه او پناه گاه راکړه. تا زما ژوند وژغوره مگر زه ډیر بد یم ما ستا ځوی وژلی زه ابراهیم یم اوس نو ما مړ کړه! زه تیار یم د سزه لپاره او د بدلې لپاره ستا له طرفه.

| لنات | معنی | لنات | معنی |
|---------|------------------|------------|-----------|
| Desert | دښته، صحرا | Escape | تښتېدل |
| Visible | د لیدو وړ، ښکاره | Suddenly | ناڅاپه |
| Sky | آسمان | Horse | آس |
| Guest | مېلمه | Punishment | جزا |
| Favor | مینه | Revenge | غچ اخیستل |

The Ugly Tree

Long, long ago, in a dense forest there were thousands of tall and beautiful trees. They were happy, but proud of themselves. Among them there also an ugly tree whose branches were badly twisted. Its roots had uneven curves. All the trees made fun of that ugly tree.

"How are you, hunchback?" the other trees always shouted and their laughter made the ugly tree feel sad. But, he never raised a voice against them. The ugly tree thought, "I wish I were as beautiful as the other trees. Why did God do this to me? Neither can I provide shade to the travelers not can the birds make their nests on me. Nobody needs me."

One day, a woodcutter came to the forest. He took a look at the trees and said, "These trees are lovely. I must cut them." As soon as he picked up his axe the trees became frightened. 'Chop, Chop, Chop' went the woodcutter's axe and one by one the trees started to fall. "None of us is going to be spared," screamed one of the beautiful trees. Soon that tree too was brought to ground by the woodcutter's axe.

By now, the woodcutter had come near to the ugly tree. He had just raised his axe when suddenly he noticed how crooked the ugly tree was. "Hmm! This crooked tree seems to be useless for me. I cannot make long straight logs of this ugly tree," he thought. And he moved towards another beautiful tree. The

ugly tree heaved a huge sigh of relief. He realized that by making him ugly, God had actually given him a boon.

From that day the ugly tree never complained. He was happy with his crooked branches. He never forgot how he was spared from the woodcutter's axe, only because he was crooked and ugly.

بدرنگه (خرابه) ونه

ډیر، ډیر مخکې، په ډینس ځنگل کې په زرگونو اوږدې او ښکلې ونې وې. دوی ټول یو له بل سره خوشحال وو، مگر غرور یې پخپل ځان کاوه. دوی تر منځ یوه بدرنگه ونه هم وه چې ښاخونه یې ډیر په خراب طریقي سره تاو شوی وه. د هغه ریښې نا همواره کاره شوی وه. او نورو ونو به دی بدرنگی ونې پسې ریخند وهه. "ته څنگه یی شاکروبی؟" دی نورو ونو به هغې پسې چینې وهلی او د دوی خدا به هغه بدرنگه ونه خفه کوله. مگر هغه هیڅ وخت هغوی پسې غږ نه کاوه. بدرنگی ونې فکر وکړ "زه خواهش کوم کاش چې زه هم ښکلی وم ددی نورو ونو په څیر. ولی خدای ماسره داسی وکړل؟ نه زه مسافرو ته سایه ورکولی شم او نه هم مرغان ما باندې ځاله جوړوي هیڅ یو ماته ضرورت نه لري،" یوه ورځ، یو لرگی ماتونکی ځنگل ته راغی. هغه ونو ته وکتل او ویې وویل "دا ونې ښایسته دي زه حتماً دا قطعه کوم." څنگه چې هغه خپل تېر راوچت کړ ونې په ویره کې شول. وهلو د لرگی قطع کوونکی په تېر باندې او یو په یو ونې غورځیدو شروع شول. "هیڅ یو زمونږ څخه نه بښل (معاف) کېږي. د ښکلو ونو څخه یوی چنې کېږي. ډیر ژر هغه ښکلې ونې په ځمکه ولوبږي د لرگی قطع کوونکی د تېر له وجې. اوس، لرگی قطع کوونکی د بدرنگی ونې خوا ته راغی. هغه خپل تېر اوچت کړی وه چې یو ناڅاپه خیال یې شو چې دا بدرنگه ونه

خومره کوږوالی لري. "اممم! دا کړه ونه زما لپاره بې فایدي ده زه اوږده او نیغه قطعه ددی بدرنگی ونې څخه نشم جوړولي." "هغه فکر وکړ." او د بلی بڼکلی ونې په طرف لاړه. بدرنگی ونې د ارامۍ یوه غټه ساه واخیسته هغه پوه شو چې په بدرنگ جوړولو، خدای په حقیقت کې هغې ته خیر ورکړي. له هغې ورځې وروسته بدرنگې ونې شکایت ونه کړ. هغه خپل کاره بناخونو سره خوشحال وه. هغه هیڅکله هیر نه کړ چې څنگه د لرگی قطع کوونکی له تېر څخه وېشل شو، یواځې ځکه چې هغه کوږ او بدرنگه وه.

| معنی | لغات | معنی | لغات |
|---------------------|----------|------------------|--------|
| نا همواره | Boon | بخشش، احسان، خیر | Uneven |
| کوږ خیز، ټیټېدل | Root | ریښه | Curve |
| بخښل | Raise | اوچتول | Spare |
| فرياد کول، چينې وهل | Never | هیڅکله | Scream |
| کوږ | Complain | شکایت کول | Crook |

پای

References

1. 19 Easy Short Stories with Big Ideas
<https://www.fluentu.com/>
2. The 10 Best Short Moral Stories <https://wealthygorilla.com/>
3. Moral Stories <http://www.english-for-students.com/>
4. Top English Moral Stories for Children and Adults
<https://www.advance-africa.com/>
5. Short Islamic Stories <https://www.livingislam.org/>
Largest Collection of Islamic Stories
<https://www.islamcan.com/>

یاد نیت

Get More e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library